

route

SUPERFAST

ΤΕΥΧΟΣ Νο 29 | ΦΘΙΝΟΠΩΡΟ/AUTUMN 2017
www.superfast.com



Ρόδος / Rhodes
Πρέβεζα / Preveza
Παρίσι / Paris
Αμοργός / Amorgos

Κυριάκος Κατζουράκης / Kyriakos Katzourakis

2017

There is always a perfect way
to reach the perfect place!



• Italy – Greece •

ANCONA > CORFU > IGOUMENITSA > PATRAS |
BARI > CORFU > IGOUMENITSA > PATRAS | VENICE > IGOUMENITSA > PATRAS



30%

DISCOUNT
ON RETURN TICKETS

20%



SEASMILES DISCOUNT
ON PASSENGER AND
VEHICLE TICKETS



20%

- FAMILY & FRIENDS,
- AIR SEAT & DECK
- YOUTH
- SENIOR



The Italy-Greece and Crete routes are jointly operated with ANEK LINES.

ABOVE OFFERS ARE VALID IN THE ADRIATIC SEA ROUTES. PLEASE VISIT WWW.SUPERFAST.COM FOR SPECIAL TERMS & CONDITIONS



For more information, brochures and reservations, please contact your travel agent or Superfast Ferries: Tel.: +30 210 89 19 700
For SeaSmiles loyalty scheme, please contact: Tel.: +30 210 89 19 800, Fax: +30 210 89 19 139, e-mail: seasmiles@attica-group.com

Καλώς ήρθατε στην 29ή έκδοση του ROUTE

Welcome on board!

Σπύρος Πασχάλης
Διευθύνων Σύμβουλος
Spiros Paschalis
CEO



Αγαπητοί επιβάτες,

Διανύουμε τον πιο ξένοιαστο μήνα του χρόνου και τα μηνύματά για τη χώρα μας φέτος είναι αισιόδοξα από όλες τις πλευρές. Ο αριθμός των τουριστών που επισκέφτηκαν φέτος την Ελλάδα είναι κατά πολύ αυξημένος σε σχέση με πέρσι. Είναι αξιοσημείωτο ότι τα ελληνικά νησιά πρωταγωνιστούν στις διεθνείς προτιμήσεις. Εμείς στη SUPERFAST FERRIES όπως κάθε χρόνο σας ταξιδεύουμε στην Ελλάδα προσφέροντας σύγχρονες, υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες χαρίζοντάς σας μοναδικές στιγμές εν πλω, εξασφαλίζοντας ότι οι διακοπές σας ξεκινούν με την επιβίβασή σας.

Στην προσπάθειά μας να αναβαθμίζουμε συνεχώς τις προσφερόμενες υπηρεσίες, δημιουργήσαμε για εσάς το ανανεωμένο μενού των εσπιατορίων A la Carte των πλοίων μας, το οποίο αναδεικνύει την Ελληνική κουζίνα, τις παραδοσιακές συνταγές και τα ελληνικά προϊόντα, όπως το παραδοσιακό Κρητικό ζυμαρικό «σκιουφικό» και τα «ματσάτα» Φολεγάνδρου εστιάζοντας ταυτόχρονα σε νέες τεχνικές μαγειρέματος, όπως το σιγομαγειρεμένο αρνάκι σε ελαιόλαδο και συνδυάζοντας διαφορετικές γεύσεις και εντάσεις όπως το τζίντζερ στο λαδολέμονο και το σιρόπι πορτοκάλι-ούζο με φέτα. Δοκιμάστε τις ξεχωριστές γεύσεις του σεφ μας σε συνδυασμό με το διακριτικό service και την ανανεωμένη λίστα κρασιών εμπλουτισμένη με τις σημαντικότερες ελληνικές και ξένες ποικιλίες με πολλαπλές δυνατότητες για food & wine pairing και αφήστε τις γεύσεις να σας ταξιδέψουν.

Περεταίρω, είναι σημαντικό να αναφερθεί ότι η Μαροκινή ναυτιλιακή εταιρεία «Africa Morocco Link», αποτέλεσμα της συμφωνίας μεταξύ της Attica Group και της BMCE Bank Of Africa, κορυφαίας Τράπεζας στο Μαρόκο και στην Αφρικανική Ήπειρο, συμπλήρωσε στις 17 Ιουνίου 2017 ένα χρόνο επιτυχημένης λειτουργίας στη γραμμή Ισπανίας (Αλχεθίρας) – Μαρόκο (Ταγγέρη). Προσφέροντας στο επιβατικό κοινό έως 12 καθημερινές αναχωρήσεις ανά λιμάνι με τρία (3) πλοία, και έχοντας ήδη μεταφέρει περισσότερους από 287.000 επιβάτες, 63.500 οχήματα και 20.700 φορτηγά αυτοκίνητα εργαζόμαστε εντατικά ώστε η AML να αναδειχτεί σε ηγετική παρουσία στις γραμμές Μαρόκου-Ευρώπης.

Και επειδή καλοκαίρι σημαίνει και ταξίδι στο Αιγαίο, μέσω του δικτύου της Blue Star Ferries, μέλους της Attica Group, η οποία δραστηριοποιείται στις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα, τα νησιά του Βορειοανατολικού Αιγαίου και την Κρήτη (σε συνεργασία με την ANEK LINES), σας ταξιδεύουμε με τα υπερσύγχρονα πλοία μας σε 31 νησιά, με τακτικές αναχωρήσεις από το λιμάνι του Πειραιά.

Dear passengers,

This is the most carefree month of the year and things look optimistic for Greece in 2017, with the number of tourists visiting the country being much higher than last year. The country's islands are a leading international destination and every year, we at SUPERFAST FERRIES travel you to Greece with modern, high-level transportation services, offering you unique experiences at sea, and ensuring that your holidays start as soon as you step on board.

As part of our ongoing efforts to improve our services, we have created a new menu in the A la carte restaurants on our ships, which highlights Greek cooking, traditional recipes and local products, such as skiufigko, a kind of traditional Cretan pasta, and matsata, pasta from Folegandros, focussing at the same time on new cooking techniques, as in our slow-cooked lamb in olive oil, and combining different flavours and intensities, such as ginger in ladolemono (oil and lemon sauce) and an orange and ouzo syrup with feta cheese. Experience our chef's unique dishes in combination with our attentive service and a new improved wine list boasting fine Greek and foreign varieties that give ample opportunity for food and wine pairings, and let yourself be transported by their flavours.

Furthermore, on 17 June 2017, the Moroccan shipping company "Africa Morocco Link", which was created through an agreement between Attica Group and BMCE Bank of Africa, one of the top banks in Morocco and Africa, celebrated its successful first year of operating a route between Spain (Algeciras) and Morocco (Tangier). Offering passengers up to 12 daily departures from each port with three (3) vessels, and having already carried more than 287,000 passengers, 63,500 cars and 20,700 trucks, we are working hard to make AML a leading operator on routes between Morocco and Europe.

And since holidays are linked with travelling at the Aegean Sea, you may continue your trip with Blue Star Ferries from the port of Piraeus to 31 island destinations with Blue Star Ferries, a member of the Attica Group with a network of destinations in the Cyclades, the Dodecanese the North-East Aegean and Crete (jointly with Anek Lines).



11



14



22

Agenda

Βιβλίο8

Greekblue 10

Μάρπησσα 2017..... 11

«Vanity»: Ιστορίες Κοσμημάτων
από τις Κυκλάδες 12

Ρόδος:

το νησί που «κλέβει» καρδιές! 14

Πρέβεζα

Νησιώτικο χρώμα στην ηπειρωτική γη.....22

Παρίσι

Love for ever28

Αμοργός:

απέραντο γαλάζιο!38

Κυριάκος Κατζουράκης:

ο οραματιστής!46

Fashion

Dress up50

Sandals forever52

For precious moments53

Market Guide

Η μουσική ως τέχνη αλλά
και αντικείμενο σπουδής!54

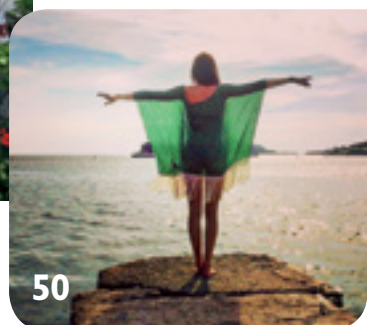
SuperFast Info55



28



38



50

THE RAZORS
YOU LEFT
BEHIND
WON'T COME
ALL THIS WAY
FOR YOU.
IT'S OK, WE'RE HERE.



220 LIDL STORES ALL OVER GREECE
ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
www.lidl-hellas.gr



HERE SUMMER
IS
AN EXPERIENCE





Agenda

Books	8
Greekblue	10
Marpessa 2017	11
«Vanity»: Stories of Jewellery in the Cyclades	12

Rhodes:

the island that steals hearts!	14
--------------------------------------	----

Preveza

Island colour on continental land	22
---	----

Paris

Love for ever	28
---------------------	----

Amorgos

The Big Blue!	38
---------------------	----

Kyriakos Katzourakis:

the visionary!	46
----------------------	----

Fashion

Dress up	50
Sandals forever	52
For precious moments	53

Market Guide

Music as an art but also as a subject of study!	54
--	----

SuperFast Info	55
-----------------------------	----



Εξώφυλλο: Αρχείο Μιλήτου
Cover: Militos Archive

Το περιοδικό της SUPERFAST FERRIES / SUPERFAST FERRIES magazine

Εκδίδεται δύο φορές ετησίως από την εταιρεία: HIGH BOOKS IKE, Θεομήτορος 62B, 17342 Αγ. Δημήτριος, τηλ.: 210 32 11 170

ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
Παρασκευή Αποστόλου

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΥΛΗΣ
SUPERFAST FERRIES
Αριάδνη Ψιμάρα
MARKETING MANAGER
Λυδία Λεβεντάκη
MARKETING COORDINATOR

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗΣ
Παρασκευή Αποστόλου

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ
Ντιάνα Ευαγγέλου
IMAGE PROCESSING
Δημήτρης Ποταμίτης

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
Αθηνά Βήχα

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ
Εύα Μάντακα, Ηώ Μούγιου,
Πάρη Αποστόλου

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ
Αρχείο ΜΙΛΗΤΟΥ,
Ηώ Μούγιου

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας που εκδίδει το τεύχος και της SUPERFAST FERRIES. Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή η αποσπασματική μεταφορά κειμένων, χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

126
YEARS
WITH YOU

**CORPORATE
SUPERBRANDS
GREECE 2016**



Trust is built from generation to generation.



For the past 126 years you have placed your trust in the care, confidence and strength of Ethniki Insurance. The leading company in terms of reliability and consumer preference. The leading company in your heart. Since 1891 there is **one word** that has linked us together and will continue to link us forever. Trust.

ΜΑΥΡΟ ΦΥΛΑΧΤΟ

Συγγραφέας: Βαγγέλης Μπέκας

1797 Η αριστοκρατία των Βενετών καταρρέει στα Επτάνησα και η δημοκρατία των Γάλλων καταφθάνει. Η Γαλλική Επανάσταση εξαπλώνεται. Το Κριτήριο των οπληρχηγών στέλνει τον Μάρκο κατάσκοπο του Σουλίου στην Κέρκυρα. Ο Αλή πασάς παραμονεύει. Όπλα του Μάρκου, οι γνώσεις, η ευστροφία και η μουσική. Αχιλλεύς πτέρνα του, η έλλειψη θάρρους, αν και Σουλιώτης. Φιλοξενείται στο αρχοντικό του μεγαλέμπορα σιορ Μάντακα, όπου μαγεύεται απ' την αρχόντισσα και την κόρη της. Στην Κέρκυρα ο Μάρκος εμποτίζεται με τις ιδέες της Γαλλικής Επανάστασης και γίνεται φίλος με τον Περραιβό, τον τελευταίο Έλληνα που είδε ζωντανό τον Ρήγα Φεραίο. Όμως ένας φόνος τον γυρίζει πίσω. Ο Μάρκος μυρίζει αίμα και πισωπατά.



BLACK AMULET

Author: Vagelis Bekas

1797 The aristocracy of the Venetians is collapsing in the Ionian Islands and French democracy is arriving. The French Revolution is spreading. The leaders send Markos to Corfu as a spy. Ali Pasha lurks. Markos' weapons are the knowledge, his quick wit and his music. His Achilles' heel: the lack of courage, despite being a Souliot. He is staying at the mansion of merchant sior Mandaka, where he is enchanted by his host's wife and daughter. In Corfu Markos is imbued with the ideas of the French Revolution and becomes friends with Perraios, the last Greek to see Rigas Feraios alive. But, a murder sends him back. Markos smells blood and steps back.

ΣΤΗΝ ΠΑΓΙΔΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

Συγγραφέας: Πόλα Χόκινς

«Τζούλια, εγώ είμαι. Πάρε με, είναι ανάγκη. Σε παρακαλώ, Τζούλια, είναι σημαντικό». Λίγες μέρες πριν τον θάνατό της, η Νελ Άμποτ τηλεφώνησε στην αδερφή της. Η Τζουλις δεν το σήκωσε, αγνοώντας την έκκληση της αδερφής της για βοήθεια. Τώρα η Νελ είναι νεκρή. Λένε ότι πήδηξε. Και η Τζουλις αναγκάζεται τώρα να επιστρέψει στο μέρος με το οποίο ήλπιζε ότι είχε ξεμπερδέψει οριστικά, για να φροντίσει την έφηβη κόρη που άφησε πίσω η αδερφή της. Η Τζουλις, όμως, φοβάται. Φοβάται πολύ. Τις καλά θαμμένες αναμνήσεις της, τον παλιό Μύλο, τη γνώση ότι η Νελ αποκλείεται να πήδηξε. Και πάνω απ' όλα, φοβάται το νερό και εκείνο το μέρος που ονομάζουν Κολυμπήθρα των Πνιγμών...



INTO THE WATER

Author: Paula Hawkins

“Julia, it's me. Call me, I need you. Please Julia it's very important”. Just a few days before her death, Nell Abbot phoned her sister. But Julia did not answer it, and was unaware of her sister's call for help. Now Nell is dead. They say she jumped. And Jules is now obliged to return to the place she had hoped to be free of permanently, to look after the adolescent daughter her sister left behind. Jules, however, is afraid. She is very frightened. Her well-buried memories, the old mill, her knowledge that Nell certainly did not jump. And above all, she is afraid of the water and the place called the Drowning Font.

ΟΙ ΓΙΟΙ ΤΗΣ ΓΑΛΑΝΗΣ ΚΥΡΑΣ

Συγγραφέας: Δήμητρα Ιωάννου

Σύρος 1841: Δυο ξένοι εμφανίζονται από το πουθενά στην πανέμορφη αρχόντισσα του Αιγαίου και ταράζουν τις ζωές των ντόπιων. Ένας μεγάλος έρωτας θα σαρώσει την καρδιά του πρώτου, σηματοδοτώντας τις εξελίξεις. Ο δεύτερος, ένας διάβολος με αγγελική μορφή, θα προσπαθήσει να γνέψει τη μονακριβή κόρη του Δομένικου Βονασέρα, στοχεύοντας στο όνομα και στα πλούτη της οικογένειας.

Ένα μυθιστόρημα όπου ο έρωτας και το μυστήριο συνυπάρχουν αρμονικά, και η νησιώτικη ντοπιολαλιά ενσωματώνεται αβίαστα στη γραφή της συγγραφέως που ταξιδεύει τον αναγνώστη.



SONS OF THE BLUE LADY

Author: Dimitra Ioannou

Syros 1841: Two foreign men appear out of nowhere in the beautiful capital of the Aegean and disturb the lives of the local people. A great love will sweeten the heart of the first of them, marking the changes to come. The second, a devil in the form of an angel, will try to charm the beloved daughter of Domenikos Bonasera, with his eye on the family's wealth and name. A novel in which love and mystery co-exist harmoniously and the island's local speech is incorporated easily into the author's writing and carries the reader along.

ΤΟ ΛΕΥΚΟ ΟΡΟΣ

Συγγραφέας: Χόρχε Σέμπρουν

Απρίλιος 1981. Πέντε άτομα μαζεύονται για σαββατοκύριακο σε ένα σπίτι, στη Φρεντέζ της Γαλλίας. Δύο γυναίκες, τρεις άντρες: τρεις γενιές. Πέντε πρόσωπα με κοινό χαρακτηριστικό την ευρωπαϊκή τους καταγωγή: οι σχέσεις μεταξύ τους μπλεγμένες και ασαφείς. Η προδοσία στον έρωτα και στη φιλία που ξεκινάει από την ίδια τη μοναξιά, ή οδηγεί το άτομο στην απομόνωσή του. Οι άντρες έχουν ζήσει με τον έναν ή τον άλλο τρόπο τη βαρβαρότητα του Β' Παγκοσμίου Πολέμου: οι γυναίκες καλούνται να γνωρίσουν τον απόηχό της. Θέμα: η Ευρώπη με όλα όσα την τραυμάτισαν μέσα στον αιώνα. Ένα μεγάλο και πάντα επίκαιρο μυθιστόρημα.



THE WHITE MOUNTAIN

Author: Jorge Semprùn

April 1981. Five people gather at a house in Normandy for the weekend. Two women, three men, three generations. Five faces with their European origin in common. The relationships between them are tangled and unclear. The betrayal in love and friendship is caused by loneliness itself, or it is the one that leads someone to their isolation. The men have gone through the barbarity of World War II, one way or another. The women are about to know its aftermath. The book revolves around Europe and its wounds in the 20th century. A great and always up-to-date novel.

ΟΙ ΜΝΗΜΕΣ ΤΗΣ ΠΕΤΡΑΣ

Συγγραφέας: Έλενα Γκάρο

Στο μετεπαναστατικό Μεξικό, όπου η Κυβέρνηση κάνει πόλεμο στην Εκκλησία και οι κατά τόπους στρατηγοί εδραιώνουν την εξουσία τους κρεμώντας ανθρώπους στα δέντρα, σε ένα χωριό, το Ιστεπέκ, ο ήρωας διηγείται σε πρώτο πρόσωπο την ιστορία του. Με φόντο την εποποιία της Μεξικανικής Επανάστασης, ξεδιπλώνεται ένας κόσμος που διέπεται από το βίωμα όσο και από το θαύμα, και αγγίζουμε το «θαυμαστό πραγματικό» περιμένοντας την αναπάντεχη έκβαση...



RECOLLECTIONS OF THINGS TO COME

Author: Elena Garro

In post-revolutionary Mexico, where the government goes to war against the Church and the local Generals consolidate their power by hanging people in the trees, in a village called Ixtepec, the book's hero tells his story. With the epopee of the Mexican Revolution in the background, a world full of experience and miracle unfolds, and we get to see the «miraculous reality» while waiting for the unexpected to come...

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΜΕΒΟΡΑΧ

Συγγραφέας:

Ρίνα Ουζιέλ – Μπλούμενταλ

Η Ρίνα Ουζιέλ-Μπλούμενταλ ξετυλίγει την ιστορία μιας σαλονικιώτικης αστικής εβραϊκής οικογένειας, και μέσω αυτής προσπαθεί να αναπλάσει τη συλλογική εβραϊκή εμπειρία του «σιωνιστικού αιώνα», που ξεκίνησε στην Ευρώπη και συνεχίστηκε με την ίδρυση του Ισραήλ. Η οικογένεια Μεβοράχ, δομημένη και ιεραρχημένη κατά τα πρότυπα της παραδοσιακής Θεσσαλονίκης, μεταναστεύει στο Τελ-Αβίβ (στην τότε Παλαιστίνη) με μεγάλες προσδοκίες, κουβαλώντας μαζί της όλες τις μνήμες, τις παραδόσεις, τις συνήθειες, την ιστορία της. Μια ενδιαφέρουσα αποτίμηση πολιτισμικών συγκρούσεων.



INVENTION, MEMORY

Author: Rina Ouziel-Blumenthal

Rina Ouziel-Blumenthal tells us the story of a middle-class Jewish family in Thessaloniki, and thus she tries to recreate the collective Jewish experience of the Century of Zionism that began in Europe and continued with the founding of the state of Israel. The Mevorach family, structured and hierarchical in the style of traditional Greek families in Thessaloniki, migrates to Tel-Aviv (in what was then called Palestine)

with great expectations, bringing with them all their memories, traditions, habits, history. The book is an interesting valuation of cultural conflicts.

GREEKBLUE

«Όταν ο ελληνικός ουρανός και η θάλασσα
σμίγουν στον ζωγραφικό καμβά»

by Angela Petrova στην Αμοργό

Χρώματα εμπνευσμένα από τον ελληνικό ουρανό, τη φύση και τη θάλασσα, εικόνες που σε ταξιδεύουν στο μοναδικό τοπίο των Ελληνικών νησιών, συναισθήματα ποτισμένα από την Ελληνική μεσογειακή γη και την καθημερινότητα των ανθρώπων της.

Η έκθεση της ελληνίδας ζωγράφου Άντζελας Πέτροβα είναι ένα υπέροχο ταξίδι στην νησιώτικη Ελλάδα, όπου απεικονίζεται με μοναδικό τρόπο η απλότητα, η αρμονία και η ομορφιά της Ελλάδας πάνω στον ζωγραφικό καμβά, με τα χρώματα της αιογραφίας και μέσα από την Εξπρεσιονιστική πινελιά της Ζωγράφου.

Τα έργα παρουσιάζονται για πρώτη φορά στο νησί του Απέραντου Γαλαζίου, την Αμοργό, ένα νησί που ξεχωρίζει για τη φυσική γοητεία και την αυθεντικότητά του.

Η έκθεση ζωγραφικής «Greekblue» by Angela Petrova φιλοξενείται στο ξενοδοχείο *Aegialis Gallery & Spa Hotel* από τις 31 Μαΐου έως τις 31 Οκτωβρίου 2017.

GREEKBLUE

The Greek sky and the sea on canvas
by Angela Petrova

Colors inspired by the Greek sky, the nature and the sea, images that take you to the unique scenery of the Greek Islands, emotions of happiness from the everyday life of people living on the picturesque Mediterranean land.

The exhibition of the Greek painter Angela Petrova is a wonderful journey to the Greek Islands. Simplicity, harmony and beauty of Greece are captured on the canvas with paints of hagiography and through the Expressionist touch of the painter. The artwork is presented for the first time on the island of endless Blue, Amorgos, an island that stands out for its natural charm and authenticity. The exhibition «Greekblue» by Angela Petrova is hosted at *Aegialis Gallery & Spa Hotel* until 31 October 2017.



Για περισσότερες πληροφορίες / For more information please

T.: 6932 066 993 • artangelikipetrova@gmail.com • www.facebook.com/greekblueangel/ • www.artangelikipetrova.gr



MARPESSA 2017

A festival immersed in light!

Light is the central idea of this year's three-day, experiential, cultural festival "Routes in Marpessa". It takes place the last eight years at the traditional settlement of Marpessa, Paros.

In the festival, special emphasis is given on subjects concerning architecture, folklore, music, arts, and environment. The particular character and traditions of the place are highlighted with respect, through a modern artistic gaze. The main aim is the experiential approach of the activities, so as everyone has an active role.

Inspired by the village, with the company of the inhabitants and action as a target, come to walk together to Marpessa, to the Light! An experience that unfolds a kaleidoscope of culture and knowledge.

The festival is organized by the volunteer group of the "Routes in Marpessa" on August 25, 26 and 27, co-organized with the Regional Government of South Aegean and the Municipality of Paros.

The entrance to all events is free to the public.

ΜΑΡΠΗΣΣΑ 2017

Ένα φεστιβάλ «λουσμένο στο φως»!

Στο Φως είναι αφιερωμένο φέτος, το τριήμερο, βιωματικό, πολιτιστικό φεστιβάλ «Διαδρομές στη Μάρπησσα», που πραγματοποιείται για 8η συνεχή χρονιά στον παραδοσιακό οικισμό της Μάρπησσας στην Πάρο.

Στο φεστιβάλ δίνεται ιδιαίτερη έμφαση σε θέματα αρχιτεκτονικής, λαογραφίας, μουσικής, εικαστικών και περιβάλλοντος και αναδεικνύεται με σεβασμό η ιδιαίτερη φυσιογνωμία και οι παραδόσεις του τόπου, μέσα από μία σύγχρονη καλλιτεχνική ματιά. Κύριος στόχος είναι η βιωματική προσέγγιση των δραστηριοτήτων, ώστε ο καθένας να έχει ενεργό ρόλο στα δρώμενα. Με έμπνευση το χωριό, συντροφιά τους κατοίκους και στόχο τη δράση, ελάτε να περπατήσουμε μαζί στη Μάρπησσα... στο Φως! Μία βιωματική εμπειρία που ξεδιπλώνει ένα καλειδοσκόπιο πολιτισμού και γνώσης.

Το φεστιβάλ διοργανώνεται από την εθελοντική ομάδα των «Διαδρομών στη Μάρπησσα» στις 25, 26 και 27 Αυγούστου, σε συνδιοργάνωση με την Περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου και το Δήμο Πάρου.

Η είσοδος σε όλες τις εκδηλώσεις είναι ελεύθερη για το κοινό.



Για περισσότερες πληροφορίες / For more information please

www.stimarpissa.gr

ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΥΚΛΑΔΕΣ

«VANITY»

STORIES OF JEWELLERY IN THE CYCLADES

Στην περιοδική έκθεση «Vanity», που φιλοξενείται μέχρι τον Οκτώβριο του 2017 στο Αρχαιολογικό Μουσείο της Μυκόνου, παρουσιάζονται αντιπροσωπευτικά κοσμήματα από τις Κυκλάδες.

Σε μια ιστορική γραμμή που εκτείνεται σε βάθος 7 χιλιετιών και φανερώνει τη διαχρονική ανάγκη του ανθρώπου να στολίζει το σώμα, τα μαλλιά και τα ενδύματά του, ώστε να γοητεύει, να ξεχωρίζει, να επιβάλλεται, να προσελκύει ευνοϊκές δυνάμεις ή να αποτρέπει το κακό. Από την πολυσημία αυτών των τέχνηργων, επελέγη να προβληθεί ο ρόλος τους ως τεκμηρίων της ανθρώπινης ματαιοδοξίας και φιλαρέσκειας, υπογραμμίζοντας έτσι τη διαχρονική τους λειτουργία και συνδέοντάς τα με τον σύγχρονο άνθρωπο.

Η ιδέα, ο σχεδιασμός και η υλοποίηση της Vanity ξεφεύγει από τα συνήθη πλαίσια μιας αρχαιολογικής έκθεσης, επιχειρώντας να υπηρετήσει έναν δύσκολο στόχο: να κερδίσει το πολύχρωμο σύγχρονο κοινό, το οποίο απέφυγε έως σήμερα να επισκεφθεί το Μουσείο του νησιού. Η έκθεση συμπληρώνεται μοναδικά με δημιουργίες κορυφαίων Ελλήνων δημιουργών που σχεδίασαν ειδικά για την Vanity.

ΕΦΟΡΕΙΑ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΚΥΚΛΑΔΩΝ
ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΥΚΟΝΟΥ
τηλ: 22890.22325
www.odysseus.culture.gr

The periodic exhibition “Vanity”, at the Archaeological Museum of Mykonos until October 2017, presents representative jewellery from the Cyclades, in a historical sequence extending across 7 millennia.

From the Neolithic jewelry of the 6th millennium B.C. to the 1970s, their history reveal human beings' eternal need to adorn their body, hair, and clothing to draw attention and beguile, to stand out, to assert themselves, to attract auspicious powers, or to avert evil. From among these artefacts' multiple meanings, it was decided to highlight their role as evidence of human vanity and coquetry, thus stressing their timeless function and linking them with contemporary humans.

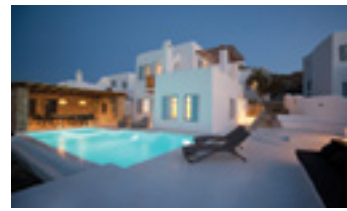
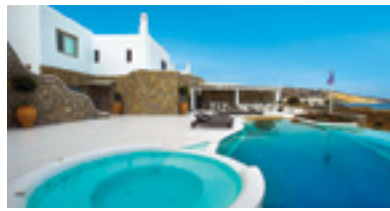
The idea, design, and implementation of “Vanity” go beyond the customary framework of an archaeological exhibition in an attempt to achieve a difficult objective: winning over the motley and demanding public, which has to date avoided visiting the island's Museum. The exhibition closes with contemporary creations by leading Greek artists who have designed pieces especially for “Vanity”.

Mykonos
real estate

REVITHIS & PARTNERS

REAL ESTATE GROUP OF COMPANIES EST 1989

www.revithis.com



Mykonos
real estate
REVITHIS & PARTNERS

www.mykonos-realestate.com

+30 22890 26066

info@mykonos-realestate.com

GREEK TOP VILLAS
REVITHIS & PARTNERS

www.greektopvillas.com



REVITHIS
real estate

www.revithis-realestate.com

+30 210 8135181

info@revithis.com

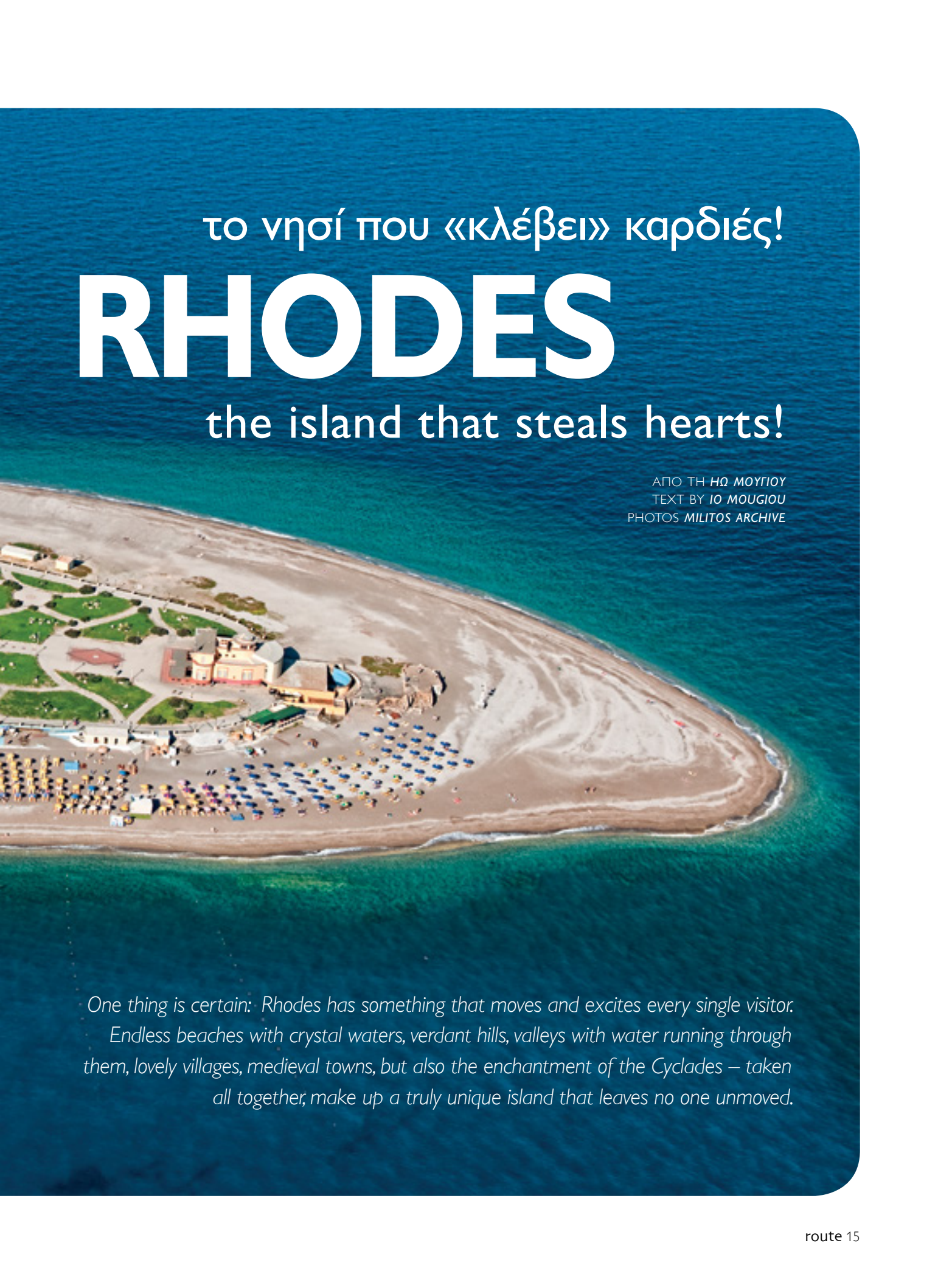


*28 years
of real estate experience
in the Greek market*

Παραλία Έλλη, Χώρα / Elli beach, Chora



Ένα είναι σίγουρο, η Ρόδος έχει αυτό το «κάτι», που συγκινεί και συναρπάζει τον κάθε επισκέπτη. Απέραντες παραλίες με κρυστάλλινα νερά, καταπράσινοι λόφοι, κοιλάδες με τρεχούμενα νερά, κουκλίστικα χωριά, μεσαιωνικές πόλεις, αλλά και «κυκλαδίτικη» γοητεία, συνθέτουν ένα, πραγματικά μοναδικό τοπίο, που δεν αφήνει κανένα ασυγκίνητο!



το νησί που «κλέβει» καρδιές!

RHODES

the island that steals hearts!

ΑΠΟ ΤΗ ΗΩ ΜΟΥΓΙΟΥ
TEXT BY ΙΩ ΜΟΥΓΙΟΥ
PHOTOS MILITOS ARCHIVE

One thing is certain: Rhodes has something that moves and excites every single visitor. Endless beaches with crystal waters, verdant hills, valleys with water running through them, lovely villages, medieval towns, but also the enchantment of the Cyclades – taken all together, make up a truly unique island that leaves no one unmoved.



Το Παλάτι του Μεγάλου Μαγίστρου των ιπποτών /
Palace of the Grand Master of the Knights of Rhodes

Αποτελεί ένα μοναδικό αμάλγαμα πολιτισμών, που την καθιστούν ένα από τα λίγα μέρη στην Ελλάδα που θα λέγαμε ότι κάθε άνθρωπος οφείλει να επισκεφτεί τουλάχιστον μια φορά στη ζωή του.

ΑΞΙΖΕΙ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ

- Την Παλιά Πόλη. Η Παλιά Πόλη της Ρόδου προσμετράται σαν ένα από τα πιο ενδιαφέροντα μέρη της Ελλάδας. Αποτελεί από μόνη της έναν σπουδαίο λόγο για να έρθει κανείς στο νησί. Συμπεριλαμβάνεται στα κορυφαία αξιοθέατα της χώρας. Όλη η πόλη είναι ένα υπαίθριο μνημείο, που συμπεριλήφθηκε μάλιστα το 1988 στα Μνημεία Παγκόσμιας Πολιτιστικής Ομορφιάς της UNESCO. Ιδιαίτερα εντυπωσιακές είναι οι πύλες των μεσαιωνικών οχυρώσεων, όπως αυτή του Μεγάλου Μαγίστρου ή του Αγίου Παύλου και του Ναυαρχείου, δίπλα στη θάλασσα. Περνώντας από τα τείχη θα καθείτε εύκολα στα καλντερίμια της Παλιάς Πόλης. Η κεντρική οδός Σωκράτους, παρά τα πολλά εμπορικά καταστήματα, διατηρεί

It is a unique combination of cultures that make it one of the few places in Greece about which one could say that everybody should visit it at least once in their life.

WORTH VISITING

- The Old Town of Rhodes is one of the most interesting places in Greece. It is by itself a significant reason to visit the island, and is one of Greece's top sights. The entire town is an outdoor monument which, in 1988, was included among UNESCO's Most Beautiful World Heritage Sites. Particularly impressive are the gates in the medieval walls, such as that of the Grand Master's Palace or those of St Paul and the admiralty beside the sea. After entering the fortification walls, you'll easily get lost in the cobbled streets of the



Ο μιναρές του Σουλεϊμάν Τζαμί
στη μεσαιωνική πόλη της Ρόδου / The minaret
of the Suleiman mosque in the medieval town of Rhodes

τη μοναδική της ατμόσφαιρα, ενώ τόσο οι μικρές πλατείες, όσο και τα μεσαιωνικά κτήρια, θα σας αναγκάσουν να «γεμίσετε» τις μνήμες της φωτογραφικής σας μηχανής. Περιπατήστε στην οδό των Ιπποτών, η οποία πλαισιώνεται από τις εξαιρετικής αρχιτεκτονικής οικίες των ιπποτών. Στο τέρμα της οδού δεσπόζει το Παλάτι του Μεγάλου Μαγίστρου, ή αλλιώς Καστέλο, το οποίο κατασκευάστηκε τον 14ο αιώνα από Ιωαννίτες ιππότες. Ξεχωριστής ομορφιάς κτήριο είναι αυτό της Καστελλανίας, ένα από τα ωραιότερα ιπποτικά αρχιτεκτονικά μνημεία της Ρόδου, με στοιχεία αναγεννησιακής τεχνοτροπίας, στην πλατεία Ιπποκράτους. Μετά την ενσωμάτωση της Ρόδου και της Δωδεκανήσου στην Ελλάδα, στο κτήριο της Καστελλανίας στεγάστηκε η Δημόσια Βιβλιοθήκη της Ρόδου και το Ιστορικό και Λαογραφικό Αρχείο Δωδεκανήσου (1947). Επίσης στην πλατεία Αρίωνος βρίσκεται και το Μεγάλο Χαμάμ, γνωστό και με άλλα ονόματα που λειτουργεί από τον 16ο αιώνα, οπότε χτίστηκε, μετά από εντολή του Σουλτάνου Σελίμ. Επισκεφτείτε το τζαμί του Σουλεϊμάν, που χτίστηκε το 1808 προς τιμήν του Σου-

Old Town. The main street, Sokratous, despite its many shops, retains its unique atmosphere, while the smaller squares and medieval buildings will motivate you to fill up the memory in your camera. Walk along the street of the Knights, which is flanked by the knights' architecturally remarkable residences. At the end of the street is the Palace of the Grand Master or Castelo, which was built in the 14th century by the Knights of St. John. Of special beauty is the building of the Castellania, one of the loveliest architectural monuments of Rhodes, with details in the Renaissance style, on Hippokratous Square. After the incorporation of Rhodes and Dodecanese into Greece, the Public Library was housed in the Castellania building together with the Historical and Folk Archive of the Dodecanese (1947). On Arion Square is also the Great Hamam

SUPER | DESTINATION

λεϊμάν του Μεγαλοπρεπή. Θαυμάστε τα γύψινα ανάγλυφα και διακοσμητικά πάνω από τα παράθυρα και τις πόρτες του, που έχουν φτιαχτεί χωρίς τη χρήση καλουπιών, με ελεύθερο χέρι, γι' αυτό και έχουν ιδιαίτερη καλλιτεχνική αξία. Σημαντικό μνημείο της χριστιανικής παράδοσης είναι η Παναγία του Κάστρου, του 11ου αιώνα. Η εκκλησία αυτή κατά καιρούς λειτούργησε ως ορθόδοξος ναός, καθολικός ναός, μουσουλμανικό τέμενος και τέλος, μουσείο. Δείτε επίσης το Νοσοκομείο των Ιπποτών, ένα από τα ωραιότερα ίσως κτίρια της Παλιάς Πόλης, του 15ου αιώνα, όπου σήμερα στεγάζεται το Αρχαιολογικό Μουσείο Ρόδου. Εδώ θα δείτε σημαντικά ευρήματα που χρονολογούνται από τον 9ο αιώνα π.Χ., μέχρι την περίοδο της Ενετοκρατίας.

- **Τη Λίνδο.** Η Λίνδος θεωρείται ως ο πιο εντυπωσιακός αρχαιολογικός χώρος της Ρόδου! Είναι ένας συνδυασμός οχυρωμένης ακρόπολης και ενός μοναδικού παραδοσιακού οικισμού «καρτιποσταλικής» ομορφιάς. Παρά την κουραστική ανάβαση, η εμπειρία και μόνο να εισέρχεσαι σε Ενετικά Κάστρα, σε σημαντικούς βυζαντινούς ναούς και τελικά να φθάνεις στα εντυπωσιακά προπύλαια και τον ναό της κλασσικής αρχαιότητας, είναι κάτι που δύσκολα συναντάς οπουδήποτε αλλού. Ο παραδοσιακός οικισμός ξεχωρίζει για τις μοναδικές τέχνης παραστάδες, στις εξώπορτες των παλιών σπιτιών με τις περίτεχνες βοτσαλωτές αυλές. Ξεχωριστής ομορφιάς είναι επίσης, ο Μητροπολιτικός Ναός της Λίνδου με τις αγιογραφίες και το περίτεχνο τέμπλο.

- **Το Ενυδρείο.** Το πρώτο ενυδρείο που λειτούργησε στην Ελλάδα, τη δεκαετία του '30 και αποτέλεσε βασικό αξιοθέατο της Ρόδου για πολλές δεκαετίες. Σήμερα η αλματώδης εξέλιξη της τεχνολογίας και η αλλαγή αντίληψης περί μουσειακών χώρων έχουν συμβάλει στο να ξεθωριάσει η παλιά του αίγλη. Αυτό βέβαια, δε σημαίνει ότι πρέπει να αφήσετε την ευκαιρία μιας επίσκεψης να πάει χαμένη καθώς οι ατμοσφαιρικοί, υπόγειοι, εκθεσιακοί χώροι είναι αρκετά ενδιαφέροντες.

- **Την κοιλάδα με τις πεταλούδες.** Ένας σπάνιος βιότοπος που φιλοξενεί την πεταλούδα *Panaxia Quadripunctaria* με τις χαρακτηριστικές τέσσερις πορτοκαλί βούλες σε κάθε φτερό.

Απέχει είκοσι πέντε χιλιόμετρα από την πόλη της Ρόδου κοντά στο χωριό Καλαμώνας. Διασχίζεται από το ποταμάκι Πελεκάνος. Ακολουθώντας τα ειδικά διαμορφωμένα μονοπάτια και τα ξύλινα γεφυράκια ανάμεσα στις λιμνούλες με τα νούφαρα, τους μικρούς καταρράκτες και τα γάργαρα νερά, θα απολαύσετε ένα μοναδικό φυσικό φαινόμενο.

Ανεβείτε τα πέτρινα σκαλάκια, και θα φτάσετε στο Μοναστήρι της Παναγίας Καλόπετρας που χτίστηκε από τον Δημήτρη Υψηλάντη το 1782.

ΠΟΥ ΝΑ ΚΟΛΥΜΠΗΣΕΤΕ

Οι παραλίες της Ρόδου είναι αμέτρητες, όλες υπέροχες, με άμμο και κρυστάλλινα νερά. Θα προσπαθήσουμε ν' απαριθμήσουμε μερικές από αυτές:



Καλλιθέα / Kallithea





Το «ελάφι» στην είσοδο του παλιού λιμανιού στο Μανδράκι /
The «deer» at the entrance of the old harbor in Mandraki



Λίνδος / Lindos

or Baths, known also by other names, that has been in operation since the 16th century, when it was built on orders from Sultan Selim.

Visit the Suleyman Mosque, which was built in 1808 in memory of Suleyman the Magnificent. Admire the plaster bas-reliefs and decorations above the windows and doors that were made without using moulds, freehand, which is why they have particular artistic value. A significant monument of the Christian tradition is the church of Our Lady of the Castle, from the 11th century. This church has at times operated as an Orthodox church, a Catholic Church, a Muslim mosque and finally a museum. You should also see the Hospital of the Knights, perhaps among the most beautiful buildings in the Old Town, built in the 15th century, and today houses the Archaeological Museum of Rhodes. Here you will see significant finds dating from the 9th cent. BC to the period of Venetian rule.

- **Lindos.** Lindos is regarded as the most impressive archaeological site on Rhodes! It is a combination of a fortified acropolis and a unique traditional settlement of “postcard” beauty. Despite the tiring ascent, the experience alone of entering a Venetian fortress, that contains significant Byzantine churches, and finally reaching the magnificent gates and the temple of classical antiquity is something you will not find easily elsewhere. The traditional settlement stands out for its unique square columns, and the front doors of the old houses with their elaborate pebble-paved yards. Of special beauty is also the Lindos Cathedral with its paintings of the saints and elaborate templon.

- **The Aquarium.** The first aquarium to operate in Greece, in the 1930s, it was one of the main sights of Rhodes for many decades; today, the great development of technology and the changed concept of museum spaces have contributed to illuminating its earlier charm. This of course does not mean that you should miss the opportunity of visiting it since the atmospheric, underground exhibition spaces are very interesting.

- **The valley of the butterflies.** A rare environment that hosts the Panaxis Quadripunctaria butterfly with its characteristic four orange spots on each wing. It is 25 km from the city of Rhodes near the village of Kalamonas, and is crossed by the river Pelekanos. Following the special paths and wooden



Παραλία Τραγανού / Traganou Beach

Άντονι Κούνιν: Ιδανική για υποβρύχιες καταδύσεις λόγω της υποθαλάσσιας μορφολογίας της, έγινε διάσημη από τα γυρίσματα της ταινίας «Τα κανόνια του Ναβαρόνε» που γυρίστηκαν εκεί με πρωταγωνιστή το διάσημο ηθοποιό Anthony Quinn. Περιβάλλεται από βράχια και διαθέτει πεντακάθαρα νερά.

Αγ. Παύλος: Με βότσαλα, άμμο και πεντακάθαρα νερά.

Αφάντου: Με μικρά βότσαλα και άμμο. επίσης εδώ θα βρείτε και γήπεδο γκολφ.

Βαγιές: Διαθέτει χρυσή άμμο και γαλάζια νερά και δεν είναι από τις πολυσύχναστες παραλίες του νησιού.

Γλύστρα: Ήρεμη παραλία με ψιλή άμμο.

Ιαλυσός: Ανοικτή στους ανέμους για τους λάτρεις του surfing
Πρασονήσι: Αποτελεί παράδεισο για τους windsurfers, καθώς στην περιοχή πνέουν ισχυροί άνεμοι, ειδικά τους μήνες Ιούλιο και Αύγουστο..

Τραγανού: Γνωστή για τις πανέμορφες σπηλιές.

Τσαμπίκα: Βρίσκεται κάτω από το βράχο που φιλοξενεί το διάσημο μοναστήρι της Παναγίας Τσαμπίκας της Ψιλής, με χρυσή άμμο και πεντακάθαρα νερά.

bridges between little ponds with water-lilies, low waterfalls and gurgling waters, you will enjoy a unique natural phenomenon.

If you walk up the stone stairway you will find yourself at the Monastery of the Virgin of Kalopetras that was built by Dimitris Ypsilantis in 1782.

WHERE TO SWIM

The beaches of Rhodes are countless, all splendid, with sand and crystal waters. Some of them are:
Anthony Quinn: Ideal for underwater exploration owing to its underwater morphology, it became famous after the film “The Guns of Navarone”, starring Anthony Quinn, was shot there. It is surrounded by rocks and has crystal clear water.

St. Paul: With pebbles, sand and crystal clear waters.

Aphantou: With small pebbles and sand. Here you will also find a golf course.

Vayies: Golden sand and blue waters; also it is not one of the most heavily frequented beaches on the island.

Glystra: Calm beach with fine sand.

Ialysos: Open to the winds for those who love surfing.

Prasonisi: Paradise for windsurfers, as strong winds blow in the region, especially in July and August.

Traganou: Known for its beautiful caves.

Tsabika: Below the rock on top of which is the famous monastery of the Virgin Tsabikas of Psili, with golden sand and crystal clear water.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE:

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ:

Έως 2 καθημερινές αναχωρήσεις

με τα **SUPERFAST XII, BLUE STAR PAROS ή BLUE STAR PATMOS & BLUE STAR 2**

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries
τηλ.: 210 89 19 800

FROM PIRAEUS:

Up to 2 daily departures

with **SUPERFAST XII, BLUE STAR PAROS or BLUE STAR PATMOS & BLUE STAR 2**

For information & reservations please contact
your travel agent or Blue Star Ferries
tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com

Ταξιδέψτε με τη SUPERFAST και το ΙΧ σας στην Ευρώπη

ΤΑΞΙΔΙΑ
2017



Ταξιδέψτε
στην Ευρώπη
5 ημέρες
από €234

ΠΑΤΡΑ > ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ > ΚΕΡΚΥΡΑ > ΑΝΚΟΝΑ |
ΠΑΤΡΑ > ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ > ΚΕΡΚΥΡΑ > ΜΠΑΡΙ | ΠΑΤΡΑ > ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ > ΒΕΝΕΤΙΑ

Σε συνεργασία με την ANEK LINES

ΕΥΡΩΠΗ
ΜΕ ΤΟ
Ι.Χ. ΣΑΣ



Για περισσότερες πληροφορίες
επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.superfast.com

Για ενημερωτικά φυλλάδια και κρατήσεις επικοινωνήστε
με τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή με το ταξιδιωτικό γραφείο **Golden Travel**:

- Πειραιάς: Αιγάλεω 8, Τηλ.: 210 4061140, Φαξ: 210 4061144
- Κηφισιά: Λεωφ. Κηφισίας 331, Τηλ.: 210 8002497, Φαξ: 210 6253647,
- Οι εκδρομές πραγματοποιούνται από το **Golden Travel** σε συνεργασία με τη **Superfast Ferries**.

e-mail: barancpack@goldentravel.gr

 **SUPERFAST FERRIES®**

Μέλος της **Attica Group**

SUPER|DESTINATION

ΠΡΕΒΕΖΑ

Νησιώτικο χρώμα στην ηπειρωτική γη



Πρέβεζα, Πόλη / Preveza, Town

Preveza

Island colour on continental land

ΑΠΟ ΤΗ ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ
TEXT BY PARI APOSTOLOU
PHOTOS MILITOS ARCHIVE

Παρθένα φύση, ατελείωτες παραλίες με άμμο και γαλαζοπράσινα νερά, ιστορικές τοποθεσίες, κοσμοπολίτικες ρομαντικές πόλεις, είναι μερικά από τα στοιχεία που χαρακτηρίζουν αυτόν τον προικισμένο τόπο.

Έναν τόπο γεμάτο μνήμες κι εικόνες που αποτελεί πόλο έλξης, κυρίως για τους εναλλακτικούς ταξιδιώτες.



Γραφική γωνιά στην πόλη της Πρέβεζας /
Picturesque spot in Preveza town

*Unspoiled nature,
endless beaches with sand
and azure waters, historic sites
and cosmopolitan, romantic cities
are just some of the features that
characterize this privileged land.*

*A place full of memories and
images that are poles of attraction,
especially for alternative travelers.*



Το κάστρο του Παντοκράτορα /
Fortress of Pantokrator

Ας ξεκινήσουμε από την πρωτεύουσα του νομού την Πρέβεζα. Μοντέρνα αλλά και γραφική, κοσμοπολίτικη αλλά και με ιστορία αιώνων, μας εκπλήσσει ευχάριστα. Βολτάρουμε στην υπέροχη προκουμιά χαζεύοντας τα αγκυροβολημένα στη μαρίνα ιστιοπλοϊκά και πολυτελή γιότ και θαυμάζουμε το πλήθος των νεοκλασικών κτηρίων. Χανόμαστε στα σοκάκια της παλιάς πόλης με τα όμορφα χαμηλά σπίτια και τα ατμοσφαιρικά μαγαζιά και ταξιδεύουμε πίσω στο χρόνο. Ένα από τα δημοφιλέστερα αξιοθέατα της παλιάς πόλης, είναι ο Ενετικός Πύργος του Ρολογιού, με το ηλιακό ρολόι που χρονολογείται από το 1752. Βρίσκεται πλάι στην εκκλησία του Αγίου Χαραλάμπους με το πανέμορφο ξυλόγλυπτο τέμπλο. Δεν θα πρέπει να παραλείψουμε να αναφέρουμε και το γραφικό και συγχρόνως ιστορικό σοκάκι Σεϊτάν Παζάρ. Η ιστορία του ξεκινά την εποχή της τουρκοκρατίας, όπου οι κάτοικοι άλειψαν ένα βράδυ με σαπούνι τον πέτρινο αυτό δρόμο, με αποτέλεσμα, ο Τούρκος σατράπης στρατιωτικός διοικητής, γλίστρησε κι έπεσε από το άλογο του, φωνάζοντας «Σεϊτάν Παζάρ» ήτοι Διαβολοπάζαρο.

Ανηφορίζοντας το σοκάκι, φθάνουμε και στο σπίτι που έμεινε ο Κώστας Καρυωτάκης. Παρ' όλο που έμεινε εδώ για λίγες μέρες, τ' όνομά του έχει ταυτιστεί με την Πρέβεζα, διότι εδώ, ο μεγάλος ποιητής έδωσε τέλος στη ζωή του.

ΑΞΙΖΕΙ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ

- Τα τρία Κάστρα της πόλης: το κάστρο του Παντοκράτορα, με το ομώνυμο εκκλησάκι στο εσωτερικό του, κτισμένο το 1807 από τον Αλή Πασά, για να ελέγχει την είσοδο του Αμβρακικού κόλπου.

Let's start from the capital of the prefecture of Preveza. It is modern, but colourful, cosmopolitan but with centuries of history, a pleasant surprise. We stroll along the splendid wharf looking at the sailboats and luxury yachts anchored in the marina and admire the multitude of neoclassical buildings. We get lost in the lanes of the old town with the attractive low houses and atmospheric shops and we travel back in time. One of the most popular sights in the old town is the Venetian Clock Tower, with a sundial dating from 1752. It is next to the church of Aghios Haralambos with its beautiful carved wooden icon templo (wall of icons). We should not forget to mention the picturesque and at the same time historic back street called Seitan Pazar. Its story began during the period of Turkish rule when, one evening, the locals smeared this cobbled street with soap, with the result that the Turkish military commander riding along it, slipped and fell off his horse, shouting "Seitan Pazar" which means "Satanic bazaar".

Walking up the street, we reach the house in which the Greek poet Kostas Karyotakis lived. Even though he only lived here for a few days, his name has become identified with Preveza, because it was here that Kariotakis put an end to his life.

WORTH VISITING

- The city's three Castles: the Fortress of Pantokrator, with the chapel of the same name inside, was built in 1807 by Ali Pasha, to control the entrance to the Ambracian Gulf.

The castle of St Andreas, which is on the north side of Preveza, was built initially by the Turks, although at the end of the 17th century, various improvements were made on it by the Venetians. And finally the castle of St George, built by Ali Pasha early in the 19th century.

- The Nekromanteion: near Kanalaki, in the village of Mesopotamos on a hill, is antiquity's most important Nekromanteion, that of Acheron. Here it was where the ancients placed the Gates to the Underworld leading to the kingdom of Hades. In this sacred place the ancients sought refuge, offering libations to the dead in order to communicate with their souls and receive information from them, after the appropriate preparation to

Το κάστρο του Αγίου Ανδρέα που βρίσκεται στη βόρεια πλευρά της Πρέβεζας. Κτίστηκε αρχικά από τους Τούρκους, ενώ στα τέλη του 17ου αι. δέχτηκε κάποιες βελτιώσεις από τους Ενετούς. Και τέλος το κάστρο του Αγίου Γεωργίου, κτισμένο από τον Αλή Πασά στις αρχές του 19ου αιώνα.

- Το Νεκρομαντείο του Αχέροντα: κοντά στο Καναλάκι, στο χωριό Μεσοπόταμος πάνω σε ένα λόφο, βρίσκεται το σπουδαιότερο Νεκρομαντείο της αρχαιότητας. Εδώ οι αρχαίοι τοποθετούσαν τις Πύλες του Κάτω Κόσμου που οδηγούσαν στο βασίλειο του Άδν. Σε αυτό το Ιερό κατέφευγαν οι αρχαίοι, προσφέροντας σπονδές στους νεκρούς για να επικοινωνήσουν με τις ψυχές και να πάρουν διάφορες πληροφορίες, μετά από κατάλληλη προετοιμασία στην οποία υποβάλλονταν απ' τους ιερείς του Μαντείου. Το κυρίως Ιερό είναι ένα τετράγωνο κτίριο με πλευρές 22μ μήκους. Περιλαμβάνει κυρίως αίθουσα, διαδρόμους, δωμάτια υποδοχής και προσωπικού, δωμάτια προετοιμασίας, αποθήκες στις οποίες διασώθηκαν πιθάρια με τις προσφορές των επισκεπτών, τον λαβύρινθο και το καθαυτό ιερό, όπου δίνονταν οι χρησμοί.

- Την Αρχαία Νικόπολη: οκτώ χιλ. βόρεια της Πρέβεζας, σ' ένα καταπράσινο τοπίο σε έκταση 9000 στρεμμάτων. Η Νικόπολη (πόλη της νίκης) ιδρύθηκε το 31 π.Χ. από τον Οκταβιανό Αύγουστο σε ανάμνηση της νίκης του επί του Αντώνιου και της Κλεοπάτρας στην περίφημη ναυμαχία του Ακτίου. Αυτή γρήγορα αναπτύχθηκε σε μεγαλούπολη, αφού προικίσθηκε με εξαιρετικά προνόμια, ως «ελεύθερη» ελληνική πόλη και αποτέλεσε πόλο έλξης στην ευρύτερη περιοχή της Μεσογείου. Το 540 μ.Χ. ο



Το Νεκρομαντείο του Αχέροντα /
The Nekromanteion

which they were submitted by the priests of the Nekromanteion. The main sanctuary is a square building whose sides are a total of 22 metres long. It includes a main chamber, corridors, areas for reception and staff, rooms for preparation, storage rooms in which pitharia (large vases) have been preserved with the offerings of visitors, the labyrinth and the sanctuary itself, where the oracles were given.

- Ancient Nikopolis: eight km. north of Preveza, in a verdant landscape with an area of 9000 acres, is Ancient Nikopolis.

Nikopolis (city of Victory) was founded in 31 BC by Octavian Augustus in memory of his victory against Antony and Cleopatra at the famous battle of Actium. It rapidly developed into a major city, as it was endowed with exceptional privileges as a “free” Greek city and constituted a pole of attraction in the broader Mediterranean region. In 540 AD, Emperor Justinian repaired the existing early Christian walls to protect them from enemy attacks. These Byzantine walls are still standing to this day. On the vast archaeological site you will admire, among other things, the ruins of 5th and 6th-century churches such as the five-aisled basilica of Alcison, and the three-aisled basilica of Doumetios, with fine mosaics, etc.



Αρχαία Νικόπολη/
Ancient Nikopolis

SUPER | DESTINATION



αυτοκράτορας Ιουστινιανός επισκεύασε τα ήδη υπάρχοντα παλαιοχριστιανικά τύχη για προστασία από τις εχθρικές επιδρομές. Αυτά τα τείχη (βυζαντινά) ορθώνονται ακόμα και σήμερα. Στον απέραντο αρχαιολογικό χώρο θα θαυμάσετε, μεταξύ άλλων, τα ερείπια Βασιλικών εκκλησιών του 5ου και του 6ου αιώνα όπως η πεντάκλιτη Βασιλική του Αλκίσωνος, η τρίκλιτη Βασιλική του Δουμετίου, με εξαιρετα ψηφιδωτά κλπ.

- Οι πηγές του Αχέροντα: εδώ υπάρχει και ένα από τα ομορφότερα μέρη της Ελληνικής φύσης. Οι πηγές του Αχέροντα ποταμού, ένα σπάνιο οικοσύστημα που προστατεύεται από το δίκτυο NATURA 2000. Ο μύθος θέλει στο διάβα του ποταμού να συναντιέται η μοίρα των θεών και των θνητών. Ο Αχέροντας ξεκινάει από τα βουνά του νομού των Ιωαννίνων για να καταλήξει στο Ιόνιο. Σε όλη τη διάρκεια της ροής του η εναλλαγή των τοπίων είναι μοναδική.

ΠΑΡΑΛΙΕΣ

60 χλμ. παραλιών με άμμο και καθάρια γαλαζοπράσινα νερά σας περιμένουν από την Πρέβεζα μέχρι την Πάργα. Μύτικας, Λούτσα, Βάλτος, Λύχνος, Αμμουδιά, Λυγιά, Καστροσυκιά, είναι μόνο μερικές από αυτές. Άλλες πολυσύχναστες και άλλες απομονωμένες, σίγουρα θα ικανοποιήσουν και τον πιο απαιτητικό ταξιδιώτη.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE:

ΑΠΟ ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ:

Με αυτοκίνητο διανύοντας μία απόσταση 87 χλμ.

With SUPERFAST FERRIES (jointly with Anek Lines)
from Ancona, Venice or Bari to Igoumenitsa.

From Igoumenitsa by car to Preveza (approximately 87 km).

- The sources of the Acheron. This is one of the most beautiful natural sites in Greece: the sources of the Acheron River, a rare ecosystem that is protected by the NATURA 2000 network. Myth tells us that by crossing the river, one will meet the fate of gods and morals. The Acheron starts in the mountains of the prefecture of Ioannina and ends at the Ionian Sea. Throughout its flow, the alternation of landscapes is unique.

BEACHES

Some 69 k. of beaches with sand and clear azure waters await you from Preveza to Parga. Mytikas, Loutsa, Valtos, Lychnos, Ammoudia, Lygia and Kastrosykia are just some of their names. Some are highly frequented and others isolated, they will certainly satisfy the needs of the most demanding traveller.



Η ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΩΠΟ. ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ!

ΝΥΧΙΑ • ΜΟΝΙΜΟ ΜΑΚΙΓΙΑΖ • ΚΟΜΜΩΤΙΚΗ • ΜΑΚΙΓΙΑΖ • ΑΙΣΘΗΤΙΚΗ • ΤΑΤΟΥΑΖ

Σπούδασε επαγγέλματα ομορφιάς στα **EVA BEAUTY** & εξασφάλισε άμεση επαγγελματική αποκατάσταση.

Δήλωσε ενδιαφέρον τώρα!

30 χρόνια Επιτυχημένης Επαγγελματικής Εκπαίδευσης

Εγκεκριμένο από το Υπουργείο Παιδείας (ΦΕΚ2724/09-10-2012)

www.evabeauty.gr

SUPER | DESTINATION

PARIS

Love for ever

ΑΠΟ ΤΗ ΗΩ ΜΟΥΓΙΟΥ / TEXT BY ΙΩ ΜΟΥΓΙΟΥ
PHOTOS ΙΩ ΜΟΥΓΙΟΥ



Παρίσι! Η πόλη του φωτός! Η πόλη του έρωτα!
Η πόλη της τέχνης! Η Μητρόπολη της μόδας!
Η πρωτεύουσα των γαστρονομικών απολαύσεων!
Η πόλη των εκλεκτών κρασιών! Η πόλη των
αρωμάτων! Αυτοί είναι μερικοί μόνο από τους
χαρακτηρισμούς που μπορούμε να δώσουμε
σ' αυτή την πανέμορφη πόλη. Την πόλη με τις
τόσες πολλές προσωπικότητες, που μαγεύει κάθε
επισκέπτη και κερδίζει την καρδιά του για πάντα!

Paris! The city of light. The city of love!
The city of art! The capital of fashion!
The capital of gastronomical delights!
The city of selected wines! The city of
perfumes! These are just some of the
features associated with this sublime city.
The city with so many personalities
that it enchants all visitors and wins
their hearts forever.

SUPER|DESTINATION



Μουσείο Ορσέ / Musée d'Orsay



Παναγία των Παρισίων / Notre-Dame de Paris



Μουσείο του Λούβρου / Louvre Museum

Παρελθόν και παρόν συνθέτουν ένα προορισμό- στόχο για εκατομμύρια ανθρώπους, που ο καθένας από αυτούς μπορεί μεν να αναζητά διαφορετικά πράγματα, το Παρίσι όμως θα ικανοποιήσει όλων τις επιθυμίες. Ιστοριολάτρες, ρομαντικοί, τεχνοκράτες ή απλά bon viveurs, θα βρουν στο Παρίσι αυτό ακριβώς που αναζητούν!

Ας ξεκινήσουμε το «ταξίδι» μας από το σύμβολο της πόλης. Τον Πύργο του Άιφελ. Χτίστηκε από τον αρχιτέκτονα Γκουστάβ Άιφελ για την παγκόσμια έκθεση του 1889, που πραγματοποιήθηκε για τον εορτασμό των 100 χρόνων από την γαλλική επανάσταση. Στην αρχή οι κάτοικοι του Παρισιού τον μίσησαν και τον αποκαλούσαν τερατούργημα διότι δεν ταίριαζε καθόλου στην αισθητική και την αρχιτεκτονική της πόλης τους. Επόμενος σταθμός η Αψίδα του Θριάμβου. Θεμελιώθηκε από τον Ναπολέοντα τον Α' μετά τη νίκη του στο Αούστερλιτς. Στην επιφάνειά της είναι χαραγμένα τα ονόματα των νικών των γαλλικών στρατευμάτων, αλλά και των 558 στρατηγών που διοίκησαν τα γαλλικά στρατεύματα κατά τη διάρκεια της βασιλείας του Ναπολέοντα. Βρίσκεται στην πλατεία του Αστέρ (Place de l'Étoile), σήμερα ονομαζόμενης πλατείας Σαρλ ντε Γκωλ. Σε αυτή συγκλίνουν 12 μεγάλοι λεωφόροι του Παρισιού, σχηματίζοντας ένα αστέρι, με πιο γνωστή αυτή των Ηλυσίων Πεδίων. Περπατάμε στη χιλιотραγουδισμένη αυτή λεωφόρο χαζεύοντας τις βιτρίνες των υπερπολυτελών καταστημάτων και καταλήγουμε στη πλατεία Κονκόρντ. Πρόκειται ίσως για την ιστορικότερη και μεγαλύτερη πλατεία του Παρισιού, όπου στο κέντρο της δεσπόζει ο περίφημος «Οβελίσκος» των 3.200 ετών, ύψους 23 μέτρα από ροζ γρανίτη, που χαρίστηκε από τον Αντιβασιλέα της Αιγύπτου στο Λουδοβίκο Φίλιππο.

Οι λάτρες των ιστορικών μνημείων και των μουσείων σίγουρα θα βρουν εδώ τον απόλυτο προορισμό. Σύμφωνα με το δήμο υπάρχουν σχεδόν 250 Μουσεία που καθιστούν το Παρίσι την πρωτεύουσα με τα περισσότερα μουσεία στον κόσμο. Όλοι μας γνωρίζουμε ή τουλάχιστον έχουμε ακούσει, για το Λούβρο, ένα από τα μεγαλύτερα Μουσεία στον κόσμο με περισσότερους από 10.000.000 επισκέπτες το χρόνο, με περίπου 35.000 αντικείμενα από την προϊστορία μέχρι τον 21ο αιώνα να εκτίθενται σε μια έκταση 60.600 τετραγωνικών μέτρων κι ανάμεσα σ' αυτά η Αφροδίτη της Μήλου, η Νίκη της Σαμοθράκης και φυσικά η Μόνα Λίζα του Λεονάρντο ντα Βίντσι. Επόμενα γνωστά μουσεία είναι το Κέντρο Ζόρζ Πομπιντού που φιλοξενεί τη Δημόσια Βιβλιοθήκη Πληροφοριών και το Εθνικό Μουσείο Μοντέρνας Τέχνης, αλλά και το Musée d'Orsay, που στεγάζεται σ' ένα πανέμορφο κτήριο που σχεδιάστηκε από τον αρχιτέκτονα Βικτόρ Λαλού (Victor Laloux) και χρησιμοποιήθηκε, από το 1900 έως το 1939 ως κτήριο του κεντρικού σιδηροδρομικού σταθμού της σιδηροδρομικής εταιρείας Παρισιού – Ορλεάνης. Το 1977 η Γαλλική Κυβέρνηση αποφάσισε τη μετατροπή του κτηρίου σε



Αψίδα του Θριάμβου / Arc de Triomphe

Past and present combined create a target destination for millions of people, each of whom may be searching for something different, Paris, however, will satisfy all desires. History-lovers, romantics, technocrats or simply bon viveurs, will find in Paris exactly what they are looking for.

Let us start our “trip” with the city’s symbol, the Eiffel Tower. It was built by the architect Gustav Eiffel for the World’s Fair of 1889, which was held to celebrate the 100th anniversary of the French Revolution. At the beginning, the Parisians hated it and called it a monstrosity because it did not fit in with the aesthetics and architecture of their city. The next landmark was the Arc de Triomphe, the foundation for which was laid by Napoleon I after his victory at Austerlitz. Carved on its surface are the names of the French army victories as well as the 558 officers who led the French legions during the reign of Napoleon. It is located in the Place de l'Étoile, today called Place Charles de Gaulle. At that point 12 large Parisian avenues converge, forming a star, the best known of which is the Champs Élysées. We walked along this much sang avenue looking in windows of the ultra-luxurious shops and ended up in the Place de la Concorde. This is perhaps the largest,

SUPER|DESTINATION

μουσείο αφιερωμένου αρχικά στην τέχνη του 19ου αιώνα, ενώ το 1978 χαρακτηρίστηκε ως εθνικό μνημείο. Υπάρχουν όμως και τόσα πολλά μουσεία στο Παρίσι που δεν είναι και τόσο ευρέως γνωστά, αλλά αξίζει να δείτε. Ένα απ' αυτά είναι το Μουσείο Ροντέν, αφιερωμένο στο έργο του Γάλλου γλύπτη Ωγκύστ Ροντέν. Στα εκθέματά του συμπεριλαμβάνονται και έργα άλλων καλλιτεχνών, όπως του Βίνσεντ βαν Γκογκ, που είχαν παραχωρηθεί στον Ροντέν και της γλύπτριας Καμίλ Κλοντέλ, συνεργάτιδας και συντρόφου του Ροντέν.

Για αυτούς που διαθέτουν ανήσυχο πνεύμα, μια βόλτα στη Μονμάρτη θα τους ενθουσιάσει. Η περιοχή αυτή από τις αρχές του 19ου και μέχρι τις αρχές του 20ου, αποτελούσε το κέντρο συγκέντρωσης των διανοουμένων καλλιτεχνών της εποχής, όπως ο Νταλί, ο Βαν Γκογκ, ο Ματίς, ο Λωτρέκ και επίσης ήταν διάσημη για τα μπαρ και τα καμπαρέ της όπου σύχναζαν επώνυμοι και μη, όπως το «Moulin Rouge» αλλά και το «Le Chat Noir». Περιπλανιόμαστε στα λιθόστρωτα σοκάκια, περνάμε από την πλατεία



Γραφική στοά στην περιοχή Opera /
Colorful arcade at Opera district

Το ξενοδοχείο Le Grand Hotel με το εστιατόριο Café de la Paix /
Le Grand Hotel with its restaurant Café de la Paix



most historic square in Paris, since in its centre is the famous 3.200-year-old obelisk, nine meters high of pink granite which was donated by the Viceroy of Egypt to King Louis Philippe.

People who love historic monuments and museums will certainly find the absolute destination here. According to the municipality, Paris has almost 250 museums, making it the capital with the most museums in the entire world. We all know, or at least have heard of, the Louvre, one of the largest museums in the world with more than 10,000,000 visitors annually, displaying approximately 35,000 objects dating from prehistory to the 21st century in an area of 60,600 sq. meters, among which is the Venus de Milo, the Victory of Samothrace and of course the Mona Lisa by Leonardo da Vinci. Other known museums are the Georges Pompidou Centre which hosts the Public Information Library and the National Museum of Modern Art, but also the Musée d'Orsay which is housed in a beautiful building designed by the architect Victor Laloux and used, from 1900 to 1939, as the building of the central station of Paris-Orléans railway company. In 1977, the French government decided to convert the building to a museum dedicated initially to 19th century art; in 1978 it was characterized as a national monument. There are however many other museums in Paris that are not as widely known, but are worth seeing. One of them is the Rodin Museum dedicated to the work of the French sculptor Auguste

Τερτ χαζεύοντας τους υπαίθριους ζωγράφους και καταλήγουμε σ' ένα από τα πολλά μπιστρό για να απολαύσουμε την ζωντανή και μποέμικη ατμόσφαιρα που ακόμη επικρατεί στη περιοχή.

Ένα από τα σπουδαιότερα αξιοθέατα της περιοχής, είναι η Βασιλική της Ιερής Καρδιάς (Sacré Coeur) που βρίσκεται στη κορυφή του λόφου της Μονμάρτης και κατασκευάστηκε το 1876-1912. Μια από τις πιο μοδάτες σήμερα συνοικίες είναι η Marais. Μια ιστορική συνοικία που αποτελούσε τόπο κατοικίας της παριζιάνικης αριστοκρατίας. Δείγματα αυτής της εποχής αποτελούν οι επαύλεις που πολλές από αυτές έχουν μετατραπεί σε μουσεία, όπως το Carnavalet. Πλακόστρωτοι δρόμοι, πλήθος από γκαλερί, μπουτίκ διάσημων αλλά και ανερχόμενων σχεδιαστών, ιστορικές πλατείες, πανέμορφα κτήρια, γκουρμέ εστιατόρια και κομψά καφέ, δίνουν στην περιοχή μια νότα από το Παλιό Παρίσι.

Το Παρίσι όμως δεν διαθέτει μόνο πλούσια ιστορία και σύγχρονη τέχνη. Μπορεί να χαρακτηριστεί όπως αναφέραμε, σαν Μητρόπολη της μόδας, αφού είναι η έδρα πολλών διάσημων σχεδιαστών όπως Chanel, Louis Vuiton κλπ. και επιπλέον διαθέτει πλήθος από μπουτίκ και πολυκαταστήματα που σας περιμένουν για να ικανοποιήσουν τις καταναλωτικές σας ανάγκες. Ακόμη όμως κι αν δεν έχετε τη διάθεση να ψωνίσετε μια επίσκεψη στο διάσημο πολυκατάστημα Gallerie Lafayette επιβάλλεται για να θαυμάσετε τον εντυπωσιακό τρούλο στην είσοδό του.

Η επίσκεψη σας όμως στο Παρίσι, με τίποτε δεν θα θεωρηθεί



Σοκάκι στην συνοικία Marais /
An alley at Marais district

Rodin. The exhibits also include works by other artists, such as Vincent van Gogh, which had been given to Rodin as well as works by the sculptress Camille Claudel, co-worker and partner of Rodin.

For those with an uneasy spirit, a stroll in Montmartre will delight them. This district, from the early 19th to



Γραφικό καφέ στην συνοικία Marais /
Elegant café at Marais district



Το κατάστημα Louis Vuitton στην λεωφόρο των Ηλυσίων Πεδίων /
Louis Vuitton store at Avenue des Champs-Élysées

ολοκληρωμένη αν δεν περάσετε από κάποια από τις διάσημες πατισερί για να δοκιμάσετε ένα από τα περίφημα γαλλικά γλυκά. Εμείς σας προτείνουμε το Ladurée για τα μοναδικά μακαρόν και το Pierre Hermé για μια γλυκιά δημιουργία που θα σας μείνει αξέχαστη.

Όμως μια επίσκεψη στη πόλη του φωτός ποτέ δεν είναι αρκετή. Θα επιστρέψουμε... και πάντα θα επιστρέψουμε στην πόλη που έχει κατακτήσει την καρδιά μας, γιατί κάθε φορά κάτι νέο θα ανακαλύπτουμε. Ένα καινούργιο πρόσωπο της θα μας παρουσιάζει για να μας μαγέψει και να μας κατακτήσει και πάλι από την αρχή!



Καφέ στην Μονμάρτη / Café at Montmartre

the early 20th century, was the centre in which the intellectual artists of the period gathered, such as Dali, van Gogh, Matisse and Toulouse-Lautrec, and is also famous for its bars and cabarets, which are frequented by both celebrities and unknown people, such as the Moulin Rouge, but also Le Chat Noir. We strolled along the cobbled lanes, passing through the Place du Tertre where we gazed at the outdoor artists and ended up in one of the many bistros to enjoy the lively, Bohemian atmosphere that still prevails in the area.

One of the most important sights in the district is the Sacred Heart basilica (Sacré Coeur) at the top of the Montmartre hill that was built between 1876 and 1912. One of the most fashionable districts today is Marais, a historic quarter in which the Parisian aristocracy resided. Examples of this period are the villas, many of which have been converted into museums, such as Carnavalet. Paved streets, a multitude of galleries, boutiques of famous and up-and-coming designers, historic squares, lovely buildings, gourmet restaurants and elegant cafés, give the district a feeling of Old Paris. But Paris isn't only rich in history and contemporary art. It can also be described, as noted above, as the fashion capital, since it is the seat of many famous designers such as Chanel, Louis Vuitton etc., and in addition has a multitude of boutiques and department stores waiting to satisfy our consumer needs. But even if you don't feel like shopping, a visit to the famous Gallerie Lafayette is a must, so you can admire the impressive dome in its entrance.

Your visit to Paris, however, could hardly be considered complete unless you went into some of the famous pastry shops to try one of the famous French desserts. We propose Ladurée for the unique macarons and Pierre Hermé for a pastry that you'll never forget. However, one visit to the city of light is never enough. We will return – and will always come back to the city that has won our heart, because every time we go there we discover something new. Its new face will present and enchant us and win us over again from the beginning.

Τα Superfast ΤΑΞΙΔΙΑ σας ταξιδεύουν στο Παρίσι με το ΙΧ σας. Info: www.superfast.com ή επικοινωνήστε με τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή με το Golden Travel Agency, τηλ: 210 4061140 / 210 8002497.



John Moore. Getty Images

Δεν βλέπουμε σε ποια χώρα γεννήθηκε

Βλέπουμε
ένα παιδί που μας έχει ανάγκη

**Είμαστε οι Γιατροί
Χωρίς Σύνορα**



210 5 200 500 ■ www.msf.gr [f msf.greece](https://www.facebook.com/msf.greece)

Η καταχώρηση φιλοξενείται δωρεάν.

Ξεκουράσου. Ταξίδεψε. Διάβασε.

ΤΑ ΑΠΟΛΥΤΑ BEST SELLERS ΤΟΥ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΟΥ



1n έκδοση 80.000 αντίτυπα

ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ
1,7 ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΩΝ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΩΝ

Σ' αγαπώ... Μια φράση χαραγμένη σ' ένα γράμμα από ατόφιο χρυσάφι. Ένα κόσμημα που δημιουργήθηκε από έρωτα.



1n έκδοση 40.000 αντίτυπα

ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ
450 ΧΙΛΙΑΔΩΝ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΩΝ

Μια γυναίκα ανάμεσα σε δύο άντρες, παθιασμένοι έρωτες, έρωτες-φωτιά. Ένα μυθιστόρημα κεντημένο με την αλμύρα της αγάπης.



6n χιλιάδα

ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ
ΤΩΝ ΜΠΕΣΤ ΣΕΛΕΡ

Σκέφτομαι συνεχώς εμένα, τις φίλες μου και όλες τις γυναίκες που είναι μόνες. Άνθρωπος χωρίς ταίρι είναι μισός άνθρωπος.



15n χιλιάδα

ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ
300 ΧΙΛΙΑΔΩΝ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΩΝ

Ο Χρήστος, η Μάντη, αλλά και ο Νικόλας θα πρέπει να ανακαλύψουν τη δύναμη της αγάπης και όσα εκείνη συγχωρεί...



8n χιλιάδα

Ένα μυθιστόρημα όπου ο έρωτας και το μυστήριο συνυπάρχουν αρμονικά με τη νησιώτικη ντοπιολαλιά.



Γιατί όσο συνεχίζεις να αγωνίζεσαι, η ελπίδα θα παραμένει ζωντανή.



5n χιλιάδα

Πόσο μακριά μπορεί να φτάσει η αλήθεια μέχρι να αναδυθεί στο φως, ακόμα κι αν άργησε μια ολόκληρη ζωή;



12n χιλιάδα

ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ
150 ΧΙΛΙΑΔΩΝ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΩΝ

Μια τραυματική απώλεια κι ένας ύμνος στη μητρική αγάπη που προστατεύει και πέρα από τον τάφο.

ΙΣΤΟΡΙΚΑ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΑ & ΣΥΛΛΟΓΗ ΔΙΗΓΗΜΑΤΩΝ



1n έκδοση 15.000 αντίτυπα

Ένα εξαιρετικό μυθιστόρημα για τις ημέρες αϊγλής και δόξας της Σμύρνης πριν από τη Μικρασιατική Καταστροφή!



ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ
200 ΧΙΛΙΑΔΩΝ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΩΝ

Η ζωή των τελευταίων Ελλήνων της Καππαδοκίας και παράλληλα η ιστορία μιας ακατάλυτης μα αδιέξοδης αγάπης.



1n έκδοση 12.000 αντίτυπα

Μια συγκλονιστική ιστορία για τα αυστρά ήθη της Κρήτης και για την ομορφιά μιας γυναίκας.



Δεκαεννέα διηγήματα και μια παραλογή από τον κορυφαίο λογοτέχνη της γενιάς του.



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr

Εσείς κι εμείς πάντα σ' επαφή!



Προτάσεις βιβλίων ξένης λογοτεχνίας, crime και γενικών γνώσεων

ΒΡΑΒΕΥΜΕΝΑ ΒΙΒΛΙΑ & ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ

Κυκλοφορεί σε 16 χώρες.



Υποψήφιο για το βραβείο BOOKER 2016.
Ψηφίστηκε από τους *New York Times*
ανάμεσα στα 10 καλύτερα βιβλία για το 2016.



Ο συγγραφέας έχει τιμηθεί
με τρία σημαντικά
βραβεία της Ισπανίας.

Κυκλοφορεί σε 19 χώρες.



Βραχεία λίστα βραβείου BOOKER 2016.
Βραβείο PEN/Hemingway.
Γυρίζεται κινηματογραφική ταινία.

Κυκλοφορεί σε 31 χώρες.



Θρίλερ και ψυχολογία ταυτόχρονα,
ένα βιβλίο που δικαίως τιμήθηκε
με το βραβείο Goncourt.

CRIME ΓΙΑ ΚΑΤΑ ΣΥΡΡΟΗ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Παγκόσμιο best seller σε 39 χώρες.



Μακρά λίστα για το βραβείο CWA Gold
Dagger για το Καλύτερο Crime Μυθιστόρημα
της Χρονιάς. Κινηματογραφική ταινία.

Μεταφράστηκε σε 22 γλώσσες.



Κινηματογραφική ταινία.
Η Σάρα Πίνκορο θα γίνει
η νέα σας εμμονή.

Μεταφράστηκε σε 44 γλώσσες.



No 1 best seller από
την 1η εβδομάδα κυκλοφορίας.
12.000 αντίτυπα.

5.000 αντίτυπα.



Η Ιζαμπέλ Αλιέντε μεταπηδά από τον μαγικό
ρεαλισμό σ' ένα ασθματικό θρίλερ που
αποδεικνύεται σκέτη... μαγεία.
PEOPLE MAGAZINE

ΠΟΛΙΤΙΚΗ – ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ – ΙΣΤΟΡΙΑ

Κυκλοφορεί σε 17 χώρες.



Προϊόν καταπληκτικής έρευνας
και εξαιρετικά καλογραμμένο.
OPENDEMOCRACY



Αν αυτό δεν είναι
το «πλατωνικό ιδεώδες» ενός βιβλίου
κόμικ, τότε δεν ξέρω τι είναι!
Jim Ottaviani, συγγραφέας



Συναρπαστικό έργο.
LIBRARY JOURNAL
Πειστικό... καθηλωτικό.
THE WALL STREET JOURNAL

22η χιλιάδα



Ένα σημαντικό έργο, γραμμένο σε απλή
και κατανοητή γλώσσα, το οποίο απευθύνεται
σε κάθε Έλληνα αναγνώστη που επιθυμεί
να γνωρίσει την ιστορία της πατρίδας του.

Αναζητήστε τα βιβλία στα καταστήματα των πλοίων και στο www.psichogios.gr

ΑΠΕΡΑΝΤΟ ΓΑΛΑΖΙΟ!

AMORGOS

The Big Blue!

ΑΠΟ ΤΗ ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ
TEXT BY PARI APOSTOLOU
PHOTOS MILITOS ARCHIVE

Αν και έχουν περάσει γύρω στα τριάντα χρόνια από την ταινία του Λικ Μπεσόν «Απέραντο γαλάζιο» που έδωσε τον χαρακτηρισμό αυτόν στο νησί της Αμοργού, όπου και γυρίστηκε, δεν μπορούμε να μην τον χρησιμοποιούμε μέχρι και σήμερα! Μαγευτικές παραλίες και νερά όπου μπορείς να διακρίνεις όλες τις αποχρώσεις του μπλε αλλά κι ένα μοναδικής ομορφιάς φυσικό τοπίο καθώς πράγματι, άγριο και επιβλητικό, οδηγούν σε ονειρικούς συνειρμούς, ικανούς να εμπνεύσουν πολλές μορφές τέχνης. Ας ανακαλύψουμε μερικές από τις ανεπανάληπτες ομορφιές, του νησιού αυτού που κάθε χρόνο κερδίζει ολοένα και περισσότερους φανατικούς οπαδούς.

Although some thirty years have passed since Luc Besson's film "The Big Blue" which gave this description to the island of Amorgos, where it was shot, we cannot fail to use the same description to this day! Magic beaches and waters in which you can distinguish all colours of blue, and a natural landscape of singular beauty, wild and impressive, truly lead to dreamlike associations capable of inspiring many forms of art. Let us discover some of the unique beauties of this island which every year wins increasingly fanatic fans.





Η Χώρα άνωθεν / Chora from above

Τα δύο λιμάνια της Αμοργού, τα Κατάπολα και η Αιγιάλη, θα σας καλωσορίσουν στο νησί, ανοίγοντας την πύλη προς τις διακοπές των ονείρων σας. Ξεκινάμε την περιοδεία μας στο νησί με μια επίσκεψη στην πρωτεύουσα του, τη Χώρα, που βρίσκεται σε κοντινή απόσταση από τα Κατάπολα. Τα κάτασπρα σπιτάκια με τις ολάνθιστες αυλές, τα γραφικά σοκάκια με τις πανέμορφες πλατείες, το πλήθος των εκκλησιών και το ενετικό κάστρο που δεσπόζει στο ψηλότερο σημείο της, θα σας πείσει ότι πρόκειται για μία από τις ωραιότερες χώρες των Κυκλάδων. Περιπλανηθείτε στα σοκάκια της, απολαύστε τοπικές λιχουδιές στα παραδοσιακά καφενεία, επισκεφτείτε το Κάστρο και τις πολλές εκκλησίες του οικισμού και μην παραλείψετε να δείτε τους πανέμορφους ανεμόμυλους. Επίσης εδώ επιβάλλεται και μια επίσκεψη στο Αρχαιολογικό Μουσείο όπου υπάρχουν ευρήματα από τις ανασκαφές στις τρεις αρχαίες πόλεις που βρέθηκαν στην Αμοργό, τις Αρκεσίνη, Αιγιάλη και Μίνωα.

Το δεύτερο λιμάνι του νησιού, η Αιγιάλη περιτριγυρίζεται από όμορφα, γραφικά χωριά που αξίζει να επισκεφτείτε. Ο Όρμος, ο παραθαλάσσιος οικισμός της, είναι ιδιαίτερα δημοφιλής, καθώς συγκεντρώνει πλήθος από ταβέρνες, beach bar, καταστήματα και καταλύματα, που αναπτύχθηκαν γύρω από την πανέμορφη παραλία. Σκαρφαλωμένα πίσω από την Αιγιάλη δεσπόζουν τα ήσυχα Θολάρια, όπου στο ύψωμα Βίγλα θα δείτε την Ακρόπολη της Αιγιάλης, ο Ποταμός, με τη μοναδική θέα που προσφέρει στην περιοχή, καθώς και η Λαγκάδα, που είναι χτισμένη μέσα σε ένα επιβλητικό καταπράσινο φυσικό τοπίο.





Γραφική γωνιά στη Χώρα / Picturesque spot in Chora



Το χωριό Ποταμός / The village of Potamos

The two ports of Amorgos, Katapola and Aegiali, will welcome you to the island, opening the gate to the holiday of your dreams. We start our tour of the island with a visit to the capital, Chora, which is close to Katapola. The whitewashed houses with their flower gardens, the graphic lanes with their lovely squares, the multitude of churches and the Venetian castle that dominates the highest point of the island will convince you that it is one of the most beautiful sites in the Cyclades. Walk through its lanes and enjoy local delicacies in the traditional kafeneia (coffee shops); visit the Castle and the many churches in the settlement and don't forget to observe the beautiful windmills. Here you should also visit the Archaeological Museum in which there are finds from the excavations of the three ancient towns that have been found on Amorgos: Arkesini, Aegiali and Minoa.

The island's second port Aegiali is surrounded by lovely graphic villages that are worth visiting. Ormos, its seaside settlement, is particularly popular as it has a multitude of tavernas, beach bars, shops and accommodations that have developed around the beautiful beach. Behind Aegiali climbs quiet Tholaria where, on the Bigla hill, you will see the Acropolis of Aegiali, Potamos, with its unique view of the region, as well as Lagada, which is built on a stately natural green site.



Παραδοσιακό στενό στη Χώρα /
Traditional alley at Chora

Στη νότια πλευρά του νησιού, 300 μέτρα πάνω από τη θάλασσα, φωλιασμένη μέσα στα απόκρημνα βράχια και ορατή μόνο από το πέλαγος, βρίσκεται η Μονή της Παναγίας Χοζοβιώτισσας, ένα αρχιτεκτονικό αριστούργημα που προκαλεί δέος. Οι λειτουργικοί χώροι της Μονής είναι όλοι λαξευμένοι μέσα στο φυσικό βράχο, δημιουργώντας ένα αποτέλεσμα άκρως εντυπωσιακό. Η παράδοση λέει ότι η Μονή πήρε το όνομά της από την εικόνα της Παναγίας, που έφτασε εδώ με θαυμαστό τρόπο από τα Χόζοβα της Παλαιστίνης, και λέγεται ότι η ίδια η Παναγία υπέδειξε τη θέση όπου έπρεπε να χτιστεί το μοναστήρι.

Το πολυποίκιλο φυσικό τοπίο της Αμοργού προσφέρεται και για αξέχαστες πεζοπορίες. Επιλέξτε κάποιο από τα πολλά σηματοδοτημένα μονοπάτια, όπως την Παλιά Στράτα (Χώρα – Μονή Χοζοβιώτισσας – Όρμος, 11,5 κλμ.), το Φωτοδότη (Χώρα – Κατάπολα, 3,5 κλμ.), ή το μονοπάτι Παν (Λαγκάδα – Αγ. Ιωάννης – Σταυρός – Κρίκελος, 6,5 κλμ.), και ανακαλύψτε τις αμέτρητες και πολλές φορές αθέατες φυσικές ομορφιές του νησιού.

Όπως αναφέραμε και στην αρχή, ένα μεγάλο μέρος της φήμης της Αμοργού οφείλεται στις πανέμορφες παραλίες της. Και για αρχή θα αναφερθούμε στην Αγία Άννα, την «πρωταγωνίστρια» της ταινίας «Απέραντο γαλάζιο» με τα κρυστάλλινα νερά, το μικρό βότσαλο, τα βράχια και τις σπηλιές. Στη Μικρή Βλυχάδα, η οποία προσεγγίζεται μόνο με τα πόδια από μονοπάτι που ξεκινά από τα Θολάρια, θα βρείτε μία ήσυχη, βοτσαλωτή παραλία, ενώ

On the south side of the island, 300 metres above the sea, nestled among the steep rocks and visible only from the water, is the Monastery of Panaghia Chozoviotissa, an architectural masterpiece that inspires awe. The functional spaces of the monastery have all been carved out of the natural rock, creating a result that is extremely impressive. Tradition says that the Monastery took its name from the icon of the Virgin that arrived here in a miraculous way from Chozova in Palestine, and it is said that the Virgin herself indicated the site on which the monastery should be built. The varied natural landscape of Amorgos lends itself to unforgettable walks. Choose one of the many marked paths, such as the Old Strata (Chora – Monastery Chozoviotissa – Ormos, 11.5 km), the Fotodoti (Chora – Katapola, 3.5 km.), or the path of Pan (Lagada – Aghios Ioannis – Stavros – Krikelos, 6.5 km.) and discover the countless and frequently unseen natural beauties of the island.

As noted at the outset, a large part of the reputation of Amorgos is due to its beautiful beaches. And for a start, we will mention the site of Aghia Anna, the “star” of the movie “The Big Blue”: with its crystal waters, small pebbles, rocks and caves. In Mikri Vlichada, which is approached only on foot by the path that starts out from Tholaria, you will find a quiet, pebbled beach, whereas if you would prefer something more



Παραλία Μούρου /
Mouros beach



Η Αιγιάλη / Aegiali

αν επιθυμείτε κάτι πιο κοσμικό, δεν έχετε παρά να κατευθυνθείτε στο Μαλτέζι, όπου θα βρείτε οργανωμένη παραλία με άμμο και beach bar. Στην παραλία του Μούρου θα σας εντυπωσιάσουν οι θεόρατοι βράχοι που δημιουργούν φυσική σκιά, αλλά και αυτοί που ξεπηδούν από τα καταγάλανα νερά.

Τέλος δεν θα πρέπει να φύγετε από το νησί χωρίς να δοκιμάσετε και να πάρετε και μαζί σας βέβαια σαν αναμνηστικό τη διάσημη ψημένη ρακή. Θα τη βρείτε σε όλα τα ουζερί και τα παραδοσιακά ταβερνάκια του νησιού και ίσως αποτελέσει και το αναμνηστικό που θα πάρετε μαζί σας.

Κι γεμάτοι από πανέμορφες εικόνες, μεθυστικά αρώματα και γλυκιές γεύσεις, γυρίζοντας στην έδρα σας, σίγουρα, θα υποσχεθείτε στον εαυτό σας, ότι θα ξαναγυρίσετε σ' αυτό το σαγηνευτικό, επιβλητικό και γεμάτο αρμονικές αντιθέσεις Αιγαίοπελαγίτικο νησί!

social, you have only to head for Maltezi, where you will find an organized beach with sand and a beach bar. On the Mourou beach you will be impressed by the enormous rocks that create natural shade, but also those that rise out of the deep blue waters.

And finally you shouldn't leave the island without trying, and taking with you as a souvenir of course, the famous psimeni raki, a homemade local liquor. You will find it at all the places that serve ouzo and in the island's traditional little tavernas; it may perhaps also be the souvenir you will take home with you.

And when you return home, full of beautiful images, intoxicating scents and sweet tastes, you will surely promise yourself to return to this enchanting, imposing Aegean island full of harmonious contrasts!

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE:

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ:

Έως 8 αναχωρήσεις την εβδομάδα με τα BLUE STAR NAXOS, BLUE STAR PATMOS & SUPEFAST XII

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries

τηλ. 210 89 19 800.

FROM PIRAEUS

Up to 8 weekly departures with BLUE STAR NAXOS, BLUE STAR PATMOS & SUPEFAST XII

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries

tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com



AFRICA MOROCCO LINK (AML)

γιορτάζει την πρώτη της επέτειο

celebrates its first anniversary

Η AFRICA MOROCCO LINK (AML) γιόρτασε τον περασμένο Ιούνιο την πρώτη επέτειο λειτουργίας της σύνδεσης μεταξύ Μαρόκου και Ευρώπης. Στην τελετή της επετείου παρευρέθηκαν δημόσιες αρχές, μέσα ενημέρωσης, συνεργάτες και ένα ευρύ φάσμα εκπροσώπων της λιμενικής κοινότητας.

Η Attica Group και η BMCE Bank of Africa Group υπέγραψαν τον Ιούνιο 2016 τη συμφωνία παροχής υπηρεσιών θαλάσσιας μεταφοράς από το Μαρόκο στην Ευρώπη με την AFRICA MOROCCO LINK (AML).

«Συνδυάζοντας ισχυρή επιχειρησιακή τεχνογνωσία, σταθερή οικονομική βάση και με εντατική οικοδόμηση του εμπορικού μας αποτυπώματος, θα γίνουμε ο αγαπημένος και κορυφαίος μαροκινός μεταφορέας που θα ξεκινήσει νέες συνδέσεις με την Ευρώπη» δήλωσε ο Σπύρος Πασχάλης, Γενικός Διευθυντής της AML.

Κατά τον πρώτο χρόνο λειτουργίας της, η AML μετέφερε 287.506 επιβάτες, 63.500 οχήματα και 20.764 φορτηγά, εκτελώντας ως και 12 δρομολόγια την ημέρα μεταξύ της Ταγγέρης-Μεντ στο Μαρόκο

AFRICA MOROCCO LINK (AML) has celebrated in June 2017 its first anniversary of operation connecting Morocco to Continental Europe. Authorities, the media, trade partners and a wide representation of the port community have attended the anniversary celebration.

Attica Group and BMCE Bank of Africa Group signed in June 2016 the agreement to set up and operate maritime services from Morocco to Europe through AFRICA MOROCCO LINK (AML).

“By combining strong operational knowhow, solid financial base and by building intensively our commercial footprint we will become the favourite and leading Moroccan ferry operator that will open many connections to Continental Europe” declared Spiros Paschalis, General Manager of AML.

During its first year of operation AML has transported



Ο κ.Σ. Πασχάλης, Γενικός Διευθυντής AML (δεξιά) απονέμει βραβείο στον κ. Francisco Ruiz Boada, Γενικό Συντονιστή της Επιχείρησης Διέλευσης του Στενού του Γιβραλτάρ (αριστερά) σε αναγνώριση των 30 ετών του έργου του στον συντονισμό της εν λόγω επιχείρησης.

Mr. S.Paschalis, General Manager AML (right) pays tribute to Mr. Francisco Ruiz Boada (left), General Coordinator of the "Cross the Strait Operation (OPE) in recognition of the 30 years of work and excellent coordination.

και της Αλχεθίρας στην Ισπανία, προσφέροντας υψηλής ποιότητας μεταφορικές υπηρεσίες τόσο για τους επιβάτες, όσο και για τα οχήματά τους και για φορτηγά, συνδυάζοντας άνεση, ταχύτητα και λειτουργικότητα.

Ο στόχος της AML για αυτό το χρόνο είναι να μεταφέρει περισσότερο από 540.000 επιβάτες, 137.000 αυτοκίνητα και 37.000 φορτηγά με 4.369 δρομολόγια.

Αυτό το καλοκαίρι, η AML ενισχύει τα δρομολόγια της με τρία επιβατηγό-οχηματαγωγά πλοία. Το "Diagoras" και το "Morocco Star", ιδιοκτησίας AML με μαροκινή σημαία και το ναυλωμένο "Aylah", στη γραμμή Ταγγέρη Μεντ-Αλχεθίρας, με σκοπό να κερδίσει δικαίως το μερίδιο αγοράς που της αναλογεί. Η AML σκέφτεται ακόμα να χρησιμοποιήσει ένα οχηματαγωγό πλοίο ώστε να διευκολυνθεί η μεταφορά τρέιλερ μεταξύ των ανωτέρω λιμανιών και όχι μόνο.

Σκοπός της AML είναι να γίνει ο κορυφαίος θαλάσσιος μεταφορέας του Μαρόκου, συνδέοντας το Μαρόκο με την Ισπανία και τη Γαλλία, προσφέροντας ένα προϊόν υψηλής ποιότητας με πλοία προσαρμοσμένα στις ανάγκες της μαροκινή αγοράς. Τα σχέδια της AML είναι να αποτελέσουν σημαντικό μέρος της εμπορευματικής κίνησης εισαγωγών και εξαγωγών μεταξύ Μαρόκου και Αφρικής από και προς την ηπειρωτική Ευρώπη, να μεταφέρουν τους Μαροκινούς από / προς την Ευρώπη προκειμένου να επισκεφτούν τη χώρα τους, τις οικογένειές τους και τους φίλους τους και τέλος να συμμετάσχει στην αλυσίδα προσέλκυσης τουριστών από όλο τον κόσμο που επιθυμούν να επισκεφθούν και να γνωρίσουν το Μαρόκο.

Επιπλέον, η AML σχεδιάζει να ξεκινήσει τις γραμμές Αλμερία-Ναδór και Ταγγέρη Μεντ-Γαλλία. Η πρόκληση για την AML είναι να βρει τα κατάλληλα πλοία ώστε να μπορεί να προσφέρει υψηλής ποιότητας υπηρεσίες με αξιόπιστα και συνεπή δρομολόγια.



Ο κ. M'Fadel EL HALAISSI, Γενικός Διευθυντής της Τράπεζας BMCE και Πρόεδρος της AML.
Mr. M'Fadel EL HALAISSI, Delegate General Manager BMCE Bank and President of AML.

287,000 passengers, 63,500 vehicles and 20,700 trucks, offering up to 12 sailings per day from the port of Tangier Med in Morocco to the port of Algeciras in Spain, providing high quality transportation services to passengers, private vehicles and trucks, combining comfort with speed and functionality.

AML's target for this year is to transport more than 540,000 passengers, 137,000 private vehicles and 37,000 cargo units with 4,369 sailings.

This summer AML will reinforce its operation with three Ro-Pax vessels. The DIAGORAS, the MOROCCO STAR both owned by AML and flying the Morocco Flag, plus one chartered vessel, AYLAH, on the Tangiers Med – Algeciras route, aiming to obtain its fair share of traffic. AML is also considering to engage a Ro-Ro vessel so as to facilitate the transportation of trailers from Tangiers Med to Algeciras v.v. and not only.

AML's mission is to become the leading Moroccan ferry operator, connecting Morocco with Spain and France, offering a premium product with vessels adjusted to the needs of the Moroccan market. AML's plans are to be an important part of the flow of imports/exports between Morocco and Africa to Continental Europe and v.v., to transport the Moroccan ethnic traffic from/to Europe to visit their country, their families and friends and finally to be part of the chain in attracting tourists from around the world to visit and tour Morocco. AML also intends to start the Nador – Almeria and Tangiers Med – France routes. The challenge for AML is to find the suitable vessels so as to offer reliable and punctual schedules and high quality services to its customers.



Κυριάκος ΚΑΤΖΟΥΡΑΚΗΣ ο οραματιστής!

Kyriakos Katzourakis, the visionary!

Ζωγράφος, σκηνογράφος, συγγραφέας και κινηματογραφιστής ο Κυριάκος Κατζουράκης είναι από τους πιο ταλαντούχους καλλιτέχνες της εποχής μας. Με την καινούργια του ταινία ΟΥΣΑΚ μας παρουσιάζει ένα όραμα, όχι μόνο δικό του, αλλά και όραμα όλων των ουτοπιστών, γιατί «Ο ουτοπιστής είναι ο απόλυτος υλιστής»...

Painter, stage designer, writer and filmmaker Kyriakos Katzourakis is one of the most talented artists of our time. With his new film, USSAK, he presents a vision that is not only his, but also a vision of all the utopians, because «The utopian is the ultimate materialist» ...

Κύριε Κατζουράκη, η τελευταία σας ταινία με τον τίτλο Ουσάκ ολοκληρώθηκε και τον προσεχή χειμώνα θα παιχτεί στις αίθουσες. Τι σημαίνει Ουσάκ;

Είναι το όνομα ενός ανατολίτικου μουσικού δρόμου. Σε ένα σημείο της ταινίας παίζει ένας πιανίστας, κάποιοι πιτσιρικάδες τον ακούνε μαγεμένοι και λένε: «Πω πω τι ωραίο, τι είναι;» ο πιανίστας απαντάει: «Ουσάκ, δρόμος Ουσάκ. Και η λύπη έχει τη φόρμα της».

Από την απάντηση του πιανίστα να συμπεράνω ότι πρόκειται για μια δραματική ταινία;

Είναι δραματική, έχει βία, έχει συσσωρευμένη οργή για όσα συμβαίνουν στη χώρα τα τελευταία χρόνια κάτω από τον αστερισμό των μνημονίων, έχει αγωνία για το μέλλον. Σε κάποιες στιγμές έχει και χιούμορ, γιατί είναι απελευθερωτικό να γελάμε με τα πάθη μας. Αν πρέπει να δώσω έναν ορισμό, θα έλεγα ότι είναι μια ταινία ποιητικού ρεαλισμού. Αυτό θέλω να πιστεύω. Είναι η φόρμα που αγαπώ στο σινεμά και δουλεύω πάνω σ' αυτήν πολλά χρόνια.

Έχω δει τις τρεις προηγούμενες ταινίες σας - Ο Δρόμος προς τη Δύση, Μικρές Εξεγέρσεις, Γλυκιά Μνήμη - και νομίζω ότι καταλαβαίνω αυτό που λέτε. Ενώ ξεδιπλώνεται το σόρυ, τα γεγονότα, σε κάποιες στιγμές η αφήγηση παύει να είναι γραμμική, υπάρχουν εγκοπές.

Ναι, είναι όπως το λέτε. Μια σύνδεση των μικρών ιστοριών των ηρώων με κάτι άλλο ευρύτερο. Αυτό το φροντίζω και στο σενάριο και στο μοντάζ, γιατί γράφω τα σενάρια μαζί με την Κátια Γέρου και μοντάρω ο ίδιος τις ταινίες μου.

Mr. Katzourakis, your latest film, USSAK, has finished production and will be released this winter. What does USSAK mean?

It is the name of an oriental musical dromos (melody type). At one point in the film a man plays the piano, some kids hear him enchanted and say, "Wow, that's so beautiful, what is it?" The pianist answers: "It is Ussak, Ussak dromos. And sorrow has its form".

Judging from the pianist's response, is it safe to conclude that this is a drama?

It is a drama; it contains violence, an accumulated rage for what's going on in our country the last few years under the constellation of memoranda, anxiety about the future. Sometimes there is humour in it, because laughing at our own suffering is liberating. If I had to give a definition, I would say it is a film of poetic realism. That's what I want to believe. It's the formula I love in cinematography and I've been working on it for many years.

I have seen your three previous films - The Way to the West, Small Revolts and Sweet Memory - and I think I understand what you are saying. While the story and the events unfold, at some moments the





Μιλήστε μας για την υπόθεση της ταινίας.

Κάπου στο κοντινό μέλλον - ας πούμε λίγες δεκαετίες μετά από σήμερα - παρακολουθούμε τις ζωές και τις ιστορίες ετερόκλητων ανθρώπων: Μια πρώην περφόρμερ του δρόμου που δουλεύει στη γκαρνταρόμπα ενός σκυλάδικου, ένα οκτάχρονο κορίτσι που περιφέρεται στους επικίνδυνους δρόμους, μια ομάδα περιθωριακών ατόμων που προσπαθούν να αντισταθούν, ένας ντραγκ/σόουμαν, ένας θρυλικός πιανίστας, ο εκπρόσωπος μια ακαθόριστης, σκοτεινής εξουσίας, αγρότες που προσπαθούν να προστατέψουν τα χωράφια τους από τους μεταλλαγμένους σπόρους και πολλοί άλλοι ακόμα. Στο φόντο μια χώρα διαλυμένη και φοβισμένη.

Οι κεντρικοί ήρωες ζώντας κλεισμένοι στον μικρόκοσμό τους, είναι εγκλωβισμένοι σ' έναν άκρατο εγωισμό. Όταν όμως οι συγκρούσεις πυκνώνουν και γίνονται αφόρητες, κάτι αλλάζει στον καθένα από αυτούς και αρχίζει μια αλυσιδωτή αφύπνιση. Η ταινία ομνύει στην ιδέα της συλλογικότητας, της κοινότητας και της ουτοπίας. Μιας ουτοπίας όμως καθόλου ρομαντικής. Η ταινία κλείνει με τη φράση: «Ο ουτοπιστής είναι ο απόλυτος υλιστής».

Πραγματικά, το όραμα των κάθε λογής ουτοπιστών ήταν πάντα να κάνουν τη ζωή καλύτερη και πιο φιλόξενη. Και αυτό είναι απολύτως χειροπιαστό, δεν έχει καμία σχέση με ρομαντισμό.

Πόσο δύσκολη ήταν η παραγωγή της ταινίας; Γνωρίζω ότι είχατε γυρίσματα εκτός έδρας.

narrative ceases to be linear and there seem to be several notches.

Yes, you are right. There is a link between the heroes' little stories and something bigger. This is something I take into account in the script and during the editing, because I write the scripts in collaboration with Katia Gerou and I do the editing myself.

Tell us about the film.

Somewhere in the near future - let's say in a few decades - we are spectators of the lives and stories of unbelievable people: a former street performer working as a cloakroom employee in a Greek night club, an 8-year-old girl wandering on dangerous streets, a group of marginal people trying to resist, a drag performer, a legendary pianist, the representative of an indeterminate, dark power, farmers trying to protect their fields from mutant seeds and many others. In the background, a country that is dissolved and scared. The central heroes, living in their own world, are trapped in an endless egoism. But when the various collisions increase and become more intolerable, something changes inside each one of them and a chain awakening begins. The film swears by the concept of collectivity, community and utopia. A utopia, however, that is not romantic at all. The film ends with the phrase: "The utopian is the ultimate materialist". Indeed, the vision of all sorts of utopians has always been to make life better and more welcoming. And this is absolutely tangible, it has nothing to do with romanticism.

How difficult was it to produce the film?

I know there was location shooting required.

Look, making a movie in Greece is always a difficult project. The budget and cost figures, compared to the rest of Europe, are ridiculously low. USSAK's funding is: 90.00 euros from the GFC (Greek Film Centre) and 50.000 euros from ERT. Fortunately, apart from the extraordinary producer Giannis Sotiropoulos, we had the support of co-producer Nikos Chaidemenos in Messinia and we managed to shoot the required scenes there. In addition, the amateur Messinian actors, who contributed to the shooting of the difficult scenes, worked with passion, selflessness and inventiveness and that can't be assessed in financial terms. A small but also precious part of the original budget was covered



Κοιτάξτε, μια ταινία στην Ελλάδα είναι πάντα δύσκολη. Οι προϋπολογισμοί, τα νούμερα του κόστους, σε σχέση με την υπόλοιπη Ευρώπη, είναι αστεία. Η χρηματοδότηση του Ουσάκ είναι: 90.00 ευρώ από το ΕΚΚ και 50.000 ευρώ από την ΕΡΤ. Ευτυχώς εκτός του εξαιρετικού νέου παραγωγού Γ. Σωτηρόπουλου, είχαμε τη στήριξη του συμπαραγωγού Ν. Χαϊδεμένου στη Μεσσηνία και καταφέραμε να κάνουμε τα εκτός έδρας. Επιπλέον, οι ερασιτέχνες Μεσσήνιοι ηθοποιοί που συνέπραξαν στις δύσκολες σκηνές εργάστηκαν με πάθος, ανιδιοτέλεια και εφευρετικότητα και αυτό δεν συνυπολογίζεται σε χρήματα.

Ένα μικρό αλλά πολύτιμο μέρος του αρχικού προϋπολογισμού καλύφτηκε με crowdfunding, κυρίως φίλων και γνωστών που αγάπησαν την προσπάθεια μας.

Τελικό συμπέρασμα: Το συνολικό μπάτζετ του Ουσάκ δεν είναι ούτε το ένα πέμπτο από αυτό που θα έπρεπε να είναι για μια ευρωπαϊκή ταινία υψηλών τεχνικών και καλλιτεχνικών απαιτήσεων - όπως πιστεύω ότι είναι η ταινία μας. Όταν δεν υπάρχει χρήμα υπάρχει εφευρετικότητα και φαντασία, πράγματα που τα θεωρώ πολύ, μα πολύ ακριβά. Δεν είναι τυχαίο ότι στα ξένα φεστιβάλ κανείς δεν πιστεύει ότι αυτές οι ταινίες μας γίνονται με τόσα λίγα χρήματα.

Τα μεγαλύτερα εφόδια μας είναι η μακρόχρονη επεξεργασία του σεναρίου, οι πολλές και πολύωρες πρόβες επί ένα ολόκληρο χρόνο, οι πολύτιμοι συντελεστές και το πολύ δυνατό συνεργείο. Επιθυμία μας είναι το Ουσάκ να ταξιδέψει σε όλη την Ελλάδα.

by crowdfunding, mainly friends and acquaintances who loved our effort.

Final conclusion: USSAK's total budget is not even one-fifth of what it should be for a European film of high technical and artistic demands as, I think, is our film. When there is no money there is creativity and imagination, qualities that I believe to be very, very expensive. It is no coincidence that in festivals abroad nobody believes that our films are made with so little money.

Our greatest equipment are the long-term editing of the script, the numerous and long rehearsals for a whole year, the valuable contributors and the worthy crew. We wish that USSAK will travel all around Greece.

«Ουσάκ, δρόμος Ουσάκ.
Και η λύπη έχει τη
φόρμα της»



DRESS UP

Από το πρωί στη παραλία έως το βράδυ στα μπαράκια, αυτό το καλοκαίρι, οι αποδράσεις μας στα νησιά «ντύνονται» με πολύχρωμα κι αέρινα φορέματα.

Since the morning on the beach till the evening in the bars, this summer, our escapes to the islands are «dressed up» with colorful and airy dresses.



1. Βαμβακερό φόρεμα κεντημένο με Swarovski κρύσταλλα / Cotton dress with Swarovski crystals, **1.4.u**
2, 3 . Floral φορέματα/Dresses, **Marks & Spencer**



1



2



3

1. Βαμβακερό χειροποίητο μάξι φόρεμα /
Cotton handmade maxi dress
2. Βαμβακερό χειροποίητο μάξι φόρεμα κεντημένο με
Swarovski κρύσταλλα / Cotton handmade maxi dress
with Swarovski crystals
3. Βαμβακερό χειροποίητο μάξι φόρεμα κεντημένο με
Swarovski κρύσταλλα / One size cotton handmade maxi
dress with Swarovski crystals, limited edition

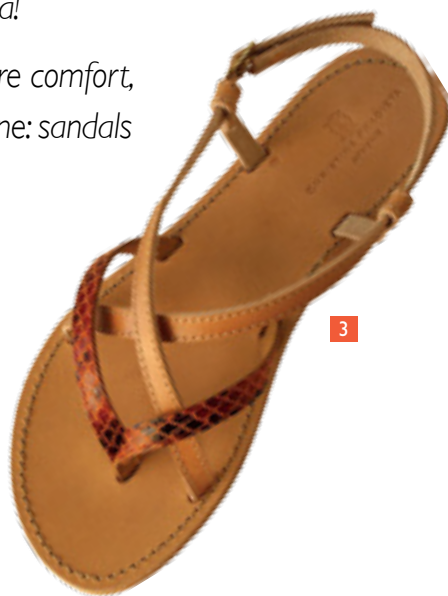
Όλα / All 1.4.u



Sandals FOREVER

Επειδή οι βόλτες μας στο νησί επιβάλλουν άνεση, στυλ,
αλλά και λάμψη η επιλογή είναι μια: σανδάλια!

*Because our walks on the island require comfort,
style and sparkle, the choice is only one: sandals*



1,2,3,5,6 Χειροποίητα δερμάτινα σανδάλια, με κρύσταλλα
Swarovski / Handmade leather sandals with Swarovski
crystals, **Christina Fragista**

4. Δερμάτινα σανδάλια/ Leather sandals, **Marks & Spencer**

FOR precious moments



1

1. Πολύχρωμα υφασμάτινα βραχιόλια με ασημένια σύμβολά / Colorful fabric bracelets with silver elements, **PANDORA**
- 2, 3 Ρολόγια από τη συλλογή Cyclos / Watches from Cyclos collection, **Folli Follie**
4. Επαργυρωμένο δακτυλίδι, από τη συλλογή Style Fairy / Silver plated ring from Style Fairy collection, **Folli Follie**
5. Ασημένιο δακτυλίδι με ζιρκόνια / Silver ring with zirconia, **PANDORA**
6. Ασημένιο βραχιόλι με ασημένια στοιχεία / Silver bracelet with silver charms, **PANDORA**



6



5



4



3



2

INFO:

PANDORA: www.pandorashop.gr

FOLLI FOLLIE: www.follifollie.com

14U: www.14u-fashion.com, T. 210 7657637

MARKS & SPENCER: www.global.markandspencer.com/gr

CHRISTINA FRAGISTA: www.christinafragista.com, T. 210 8992612, 6944396955



Η μουσική ως τέχνη αλλά και αντικείμενο σπουδής!

MUSIC AS AN ART BUT ALSO AS A SUBJECT OF STUDY!

Το musicfor είναι ένας εναλλακτικός χώρος/τρόπος μουσικής εκπαίδευσης/παιδείας, ενώ ταυτόχρονα αποτελεί μία πύλη επικοινωνίας με αναγνωρισμένους μουσικούς της παγκόσμιας σύγχρονης μουσικής σκηνής, όπως οι Kurt Rosenwinkel, John Scofield, Al Di Meola, Larry Carlton κ.λ.π.

Στις σύγχρονες εγκαταστάσεις του, τα μουσικά σύνολα γίνονται η αφετηρία και τα live events αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι του εκπαιδευτικού προγράμματος.

Η μουσική πληροφορία και γνώση αποτελεί προτεραιότητά του musicfor και αντιμετωπίζεται με σεβασμό και υπευθυνότητα. Όλοι οι συνεργάτες καθηγητές είναι μουσικοί με εκπαιδευτική και καλλιτεχνική εμπειρία και προπαντός με διάθεση να πρωτοπορούν στα μουσικά δρώμενα της χώρας μας.

Το musicfor απευθύνεται: Α) στον αρχάριο σπουδαστή που θέλει να θέσει σωστές βάσεις, Β) στον προχωρημένο μουσικό που θέλει να εξελίξει την τεχνική, την αισθητική και την θεωρητική του γνώση, Γ) στον ερασιτέχνη που επιθυμεί να κατανοήσει και να απολαύσει την μουσική που αγαπά.

Τέλος, η συνεργασία με το University of West London δίνει τη δυνατότητα στους σπουδαστές μας να αποκτήσουν έγκυρα και αναγνωρισμένα πτυχία, να προσδιορίσουν το θεωρητικό και το πρακτικό τους επίπεδο στο όργανο που αγαπούν ή ακόμα και να χαράξουν την επαγγελματική τους πορεία μέσω της οργανωμένης εκπαιδευτικής οδού του Πανεπιστημίου.



Musicfor is an alternative forum/way of music education/culture, while at the same time it is a gateway to communication with renowned musicians of the global contemporary music scene such as Kurt Rosenwinkel, John Scofield, Al Di Meola, Larry Carlton etc.

In its modern premises, musical ensembles become the starting point and live events are an integral part of the educational program.

Music information and knowledge is a priority of musicfor and it is treated with respect and responsibility. All the collaborating professors are musicians with educational and artistic experience and, most of all, willing to break ground in the musical events of our country.

Musicfor is addressed to: a) the beginner student who wants to set the right basis, b) the advanced musician who wants to develop his technique, aesthetics and his theoretical knowledge, c) the amateur who wants to understand and enjoy the music they love.

Finally, the collaboration with the University of West London enables our students to obtain valid and recognised degrees, identify their theoretical and practical level in the instrument they love, or even build their careers through the University's organised educational path.

Πληροφορίες / Info:

www.musicfor.net, www.facebook.com/musicforEdu

7 Ag. Markellas Str - Kerameikos - Tel: +30 2130 385064 - gpgertsos@musicfor.net

63 Taxiarchon Str - Korydallos - Tel: +30 2130 330713 - gkalodoukas@musicfor.net

25 Apostolou Paulou Str - Korinthos - Tel: +30 6974760044 - ngeorgousakis@musicfor.net

Welcome on board!

Σας καλωσορίζουμε
στα πλοία μας!



Οι διακοπές σας ξεκινούν εδώ!
Your vacation begins here!

Το δίκτυό μας | Our network



Ελλάδα – Ιταλία:

Η πρώτη επιλογή στην Αδριατική.

Η Superfast Ferries κατέχει ηγετική θέση στις γραμμές της Αδριατικής και δραστηριοποιείται από την Πάτρα και την Ηγουμενίτσα προς τα λιμάνια της Ανκόνα, του Μπάρι και της Βενετίας (σε συνεργασία με την ANEK LINES). Κατά τη διάρκεια της καλοκαιρινής περιόδου, η Εταιρία εκτελεί δρομολόγια και μέσω Κέρκυρας.

Italy – Greece:

First choice in the Adriatic Sea.

Superfast Ferries is the leading ferry company in the Italy-Greece routes offering daily connections between the Italian ports of Ancona, Bari and Venice and the Greek ports of Patras and Igoumenitsa (jointly operated with ANEK LINES). During the summer period, Superfast Ferries also offers connections from Italy to the Greek island of Corfu.

Ο στόλος μας | Our fleet



<i>SUPERFAST XI</i> <i>SUPERFAST XII</i>	PASSENGER CAPACITY ΕΠΙΒΑΤΕΣ	VEHICLE CAPACITY ΟΧΗΜΑΤΑ	SPEED (kn) ΤΑΧΥΤΗΤΑ (Kn)	LENGTH (m) ΜΗΚΟΣ (μ.)	BREADTH (m) ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	DECKS ΚΑΤΑ- ΣΤΡΩΜΑΤΑ
BUILT IN GERMANY IN 2002	1.821	721	29	199,9	25	11
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΤΟ 2002	1.821	649	29	199,9	25	11



<i>SUPERFAST I</i> <i>SUPERFAST II</i>	PASSENGER CAPACITY ΕΠΙΒΑΤΕΣ	VEHICLE CAPACITY ΟΧΗΜΑΤΑ	SPEED (kn) ΤΑΧΥΤΗΤΑ (Kn)	LENGTH (m) ΜΗΚΟΣ (μ.)	BREADTH (m) ΠΛΑΤΟΣ (μ.)	DECKS ΚΑΤΑ- ΣΤΡΩΜΑΤΑ
BUILT IN ITALY IN 2008/2009	938	783	24,2	199,1	26,6	7
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ ΤΟ 2008/2009						

Ανακαλύψτε τα Ελληνικά νησιά με Ένα Μόνο Πάσο! Discover the Greek Islands with Just One Pass!

Το Interrail και το Eurail Greek Islands Pass είναι πάσα μιας χώρας που επιτρέπουν στους δικαιούχους να ταξιδεύουν από το ένα νησί στο άλλο με πλοίο. Περιλαμβάνουν έως 6 ταξίδια για διάστημα έως ένα μήνα. Επιτρέπουν στους κατόχους Eurail και Interrail να χρησιμοποιήσουν τα πλοία Superfast Ferries* & Blue Star Ferries* με 2 ταξίδια μεταξύ Ελλάδας-Ιταλίας και 4 ταξίδια από τον Πειραιά προς τα Ελληνικά νησιά όπως η Κρήτη, η Σαντορίνη, η Πάρος, η Νάξος, η Μύκονος κ.τ.λ. Οι κάτοχοι ταξιδεύουν σε 1η ή 2η θέση στις γραμμές της Αδριατικής Θάλασσας και μόνο σε 2η θέση στις γραμμές εσωτερικού. Λιμενικά τέλη και επίναυλος καυσίμου συμπεριλαμβάνονται. Το ταξίδι με τρένο από το λιμάνι της Πάτρας μέχρι το λιμάνι του Πειραιά και αντιστρόφως συμπεριλαμβάνεται.

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε την ηλ. διεύθυνση: www.eurailgroup.org/attica.

Προσελκύοντας εκατομμύρια επισκέπτες κάθε χρόνο, τα Ελληνικά νησιά είναι από τους πιο όμορφους και δημοφιλείς τουριστικούς προορισμούς στην Ευρώπη. Με τα Greek Islands Pass στα Ελληνικά νησιά, το Interrail και το Eurail στοχεύουν να δώσουν στους πελάτες τους τη μοναδική ευκαιρία να ταξιδέψουν με ευελιξία στα νησιά, αποφεύγοντας τα «all-inclusive» ξενοδοχειακά συγκροτήματα. Τα Greek Islands Pass είναι η τέλεια επιλογή για όσους επιθυμούν να εξερευνήσουν την Ευρώπη, όχι μόνο με τρένο, αλλά και με πλοίο!

**Οι γραμμές Ιταλίας-Ελλάδας και Κρήτης εξυπηρετούνται σε συνεργασία με την Anek Lines*

The Interrail and the Eurail Greek Islands Pass are One Country Passes that enable travellers to hop

from one Greek island to the next by ferry. They include up to six individual trips within a one month period. The Pass allows Interrailers and Eurailers to use Superfast Ferries* & Blue Star Ferries* for 2 trips between Italy-Greece and 4 trips from Piraeus to the Greek islands, such as Crete, Santorini, Paros, Naxos, Mykonos etc. 1st and 2nd class accommodation is available in the Adriatic Sea routes and only 2nd Class accommodation is available in the Domestic Sea routes. All surcharges such as fuel and port fees are inclusive. The railway trip from Patras port to the port of Piraeus and back is also inclusive. For more information please visit: www.eurailgroup.org/attica. Attracting millions of visitors each year, the Greek islands are among the most beautiful and popular tourist destinations in Europe.

By introducing the Greek Islands Pass, Interrail and Eurail aims to give its customers the unique opportunity to flexibly travel around the islands, far away from the generic 'all-inclusive' hotel resorts. The Greek Islands Pass is the perfect choice to anyone wishing to explore Europe not only by train, but also by ferry!

**The Italy-Greece and Crete routes are jointly operated with Anek Lines*



Ευρώπη με το I.X. σας

Ρώμη, Φλωρεντία, Βενετία, Μιλάνο, Λίμνη Κόμο, Λίμνη Γκάρντα, Απουλία, Σικελία, Καλαβρία, Τοσκάνη και Ούμπρια. Εξερευνώντας την Ιταλία με το αυτοκίνητό σας θα ανακαλύψετε ότι κάθε διαδρομή έχει τη δική της μαγεία.

Ανακαλύψτε ακόμα την Αυστρία, την Ελβετία ή τη Γαλλία και κανονίστε εσείς το πρόγραμμά σας όπως το θέλετε. Εναλλακτικά σας προτείνουμε να ταξιδέψετε στο Μπάρι για μία βόλτα στα μαγαζιά και καφέ με το πακέτο **Shopping στο Μπάρι**.



Visit europe with your car

Rome, Florence, Venice, Milan, Lake Como, Lake Garda, Apulia, Sicily, Calabria, Tuscany and Umbria. Exploring Italy with your car, you will discover that every route has its own magic.

Moreover, discover Austria, Switzerland or France and create your itinerary exactly as you want it. Alternatively, we suggest you travel to Bari, to go shopping or visit the cafes with the **shopping in Bari package**.

Τα πακέτα ισχύουν από 01/05/2017 – 29/06/2017 & 10/09/2017 – 30/04/2018.

Για περισσότερες πληροφορίες, ενημερωτικά φυλλάδια και κρατήσεις, επικοινωνήστε με το Golden Travel Agency:

• Αιγάλεω 8, Πειραιάς, Τηλ.: 210 4061140, Φαξ: 210 4061144, • Λεωφ. Κηφισίας 331, Κηφισιά, Τηλ.: 210 8002497, Φαξ: 210 6253647
e-mail: baranpack@travel.goldenunion.gr ή με τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα.

The packages are only valid for the Greek market and from 01/05/2017 – 29/06/2017 & 10/09/2017 – 30/04/2018.

For more information, leaflets and reservations, please contact Golden Travel Agency:

• 8 Egaleo Str., Piraeus, Tel.: (+30) 210 4061140, Fax: (+30) 210 4061144
• 331 Kifissias Ave., Kifissia, Tel.: (+30) 210 8002497, Fax: (+30) 210 6253647
e-mail: baranpack@travel.goldenunion.gr or contact your travel agent. www.superfast.com

Επωφεληθείτε των εκπτώσεών μας για το 2017 Enjoy our discounts for 2017



30% Έκπτωση στα εισιτήρια εσωτερικού / Discount on domestic tickets

Ισχύει όλο το χρόνο για επιβάτες και οχήματα σε συνδυασμό με ένα εισιτήριο Αδριατικής.
Valid all year for passengers and vehicles in combination with an Adriatic ticket.



20% Έκπτωση Οικογένειες και Φίλοι / Families and Friends discount



20% Έκπτωση σε καθίσματα αεροπορικού τύπου και κατάστρωμα / Airseat & deck discounts



20% Έκπτωση ενηλίκων άνω των 60 ετών / Senior discount 60+ years old



20% Έκπτωση εφήβων – νέων / Youth discount



50% Έκπτωση παιδιών / Children discount

* Περισσότερες πληροφορίες για τις παραπάνω εκπτώσεις στο www.superfast.com
* For further information on above discounts please check our site www.superfast.com
** Ισχύουν ειδικοί όροι / ** special conditions apply



Πρόγραμμα Επιβράβευσης Seasmiles

Μετρήστε τα μίλια σας...με χαμόγελα!

Ο Όμιλος Attica Group σας καλωσορίζει στο **Πρόγραμμα Επιβράβευσης Seasmiles**. Το πρόγραμμα Seasmiles παρέχει ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι με εμάς, μία πραγματικά αξέχαστη εμπειρία!

Ταξιδέψτε με τη **Superfast Ferries** και τη **Blue Star Ferries** στις γραμμές Ελλάδας-Ιταλίας, στις Κυκλάδες, στα Δωδεκάνησα, στην Κρήτη και στα νησιά Β.Α. Αιγαίου, **συλλέξτε 1 πόντο για κάθε 1€** της αξίας του εισιτηρίου σας και απολαύστε αποκλειστικά προνόμια, απλά και μόνο, με την επίδειξη της κάρτας σας!

Εγγραφείτε και κερδίστε 100 bonus πόντους!

Προνόμια:

- **20% έκπτωση στα εισιτήρια Γραμμών Εξωτερικού**
- **10%-50% έκπτωση στα εισιτήρια Γραμμών Εσωτερικού**
- Δωρεάν εισιτήρια με εξαργύρωση πόντων
- Δωρεάν γεύματα/ποτά στα εστιατόρια A La Carte με εξαργύρωση πόντων
- Συλλογή πόντων από αγορές στα Bar, Self-Service, A La Carte εστιατόρια
- 15% έκπτωση στα εστιατόρια A La Carte
- 10% έκπτωση στα καταστήματα εν πλω σε επιλεγμένα είδη
- Εκπτώσεις σε μοναδικές υπηρεσίες που προσφέρονται μέσω του επιλεγμένου δικτύου συνεργατών μας

Όσο πιο συχνά ταξιδεύετε τόσο περισσότερα κερδίζετε!

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε το **seasmiles.com**, κατεβάστε την εφαρμογή **Seasmiles App**, συνδεθείτε εν πλω στο πολυχρηστικό portal **@sea** επιλέγοντας **info** ή απευθυνθείτε στη **Ρεσεψιόν**.

www.seasmiles.com



Seasmiles Loyalty Program

Win miles and smiles while travelling!

Attica Group welcomes you to **Seasmiles Loyalty Program**. Seasmiles offers you unique benefits and high quality services, which will make every trip with us, a truly unforgettable experience!

Travel with **Superfast Ferries** and **Blue Star Ferries** between Greece and Italy, Cyclades, Dodecanese, Crete and at North East Aegean islands, **win 1 point for every 1€** of your ticket value and enjoy exclusive privileges by simply presenting your membership card!

Sign up and be rewarded with 100 welcome points!

Benefits:

- **20% discount on tickets at International Lines**
- **10%-50% discount on tickets at Domestic Lines**
- Free tickets with points' redemption
- Free meals/drinks at the A La Carte restaurants with points' redemption
- Points collection from your purchases at the Bar, the Self-Service and the A La Carte restaurants
- 15% discount at the A La Carte restaurant
- 10% discount at the shops on board on selected items
- Discounts on unique services offered through our selected network of partners

The more you travel the more you win!

For more information please visit us at **seasmiles.com**, download **Seasmiles App**, connect at the on board infotainment portal **@sea** and select **info** or contact the vessel's **Reception Desk**.



Fasteritos on board

Οι **Fasteritos** είναι αφιερωμένοι στους μικρούς επιβάτες του πλοίου και είναι πραγματικοί ναύτες, εκπαιδευμένοι να βοηθούν το πλήρωμα του πλοίου και πάντα έτοιμοι να μάθουν στα παιδιά διάφορα ναυτικά μυστικά. Μπορεί να κρύβονται οπουδήποτε, να σκαρώνουν φάρσες, να οργανώνουν events. Δεν είναι ποτέ σοβαροί με μοναδική εξαίρεση όταν περνά από μπροστά τους ο καπετάνιος. **Διασκεδάστε μαζί τους!**

Fasteritos are dedicated to our young passengers on board and are real sailors, trained to assist the crew and always ready to teach children the various nautical secrets. They can be hidden anywhere, make up jokes, organize events. They are never serious, with one exception, when the captain passes in front of them. **Have fun!**



superfast.com

 **SUPERFAST FERRIES®**

www.SUPERFAST.COM

CLICK, BOOK AND SAIL!

Στο www.superfast.com έχετε τη δυνατότητα να κάνετε την κράτησή σας απλά και γρήγορα online με μόνο μερικά κλικ του ποντικιού και από την άνεση του σπιτιού σας. Επίσης, μπορείτε να εγγραφείτε στο e-newsletter για να λαμβάνετε τα νέα και τις ειδικές προσφορές της Superfast καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου.

At our site www.superfast.com you have the possibility to simply and swiftly book online, with just a few clicks of your mouse and from the comfort of your home. Furthermore, you can subscribe to our e-newsletter in order to receive the news and special offers of Superfast throughout the year.

www.facebook.com/SUPERFASTFERRIES



JOIN US



Κρατήστε επαφή | Stay connected

Στα δρομολόγια της Αδριατικής μπορείτε να τηλεφωνείτε και να δέχεστε κλήσεις, να στέλνετε και να λαμβάνετε μηνύματα και δεδομένα σε όλη τη διάρκεια του ταξιδιού*. Η υπηρεσία περιαγωγής παρέχεται μέσω δορυφόρου και χρεώνεστε απευθείας από την εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είστε συμβεβλημένοι. Ισχύουν ειδικές χρεώσεις για τη συγκεκριμένη υπηρεσία. Εάν δεν επιθυμείτε να τη χρησιμοποιήσετε, παρακαλούμε κλείστε τη συσκευή σας όταν εμφανιστεί η ένδειξη σύνδεσης δορυφορικού δικτύου περιαγωγής, στην οθόνη του κινητού σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρέωση της υπηρεσίας, απευθυνθείτε στην εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είστε συμβεβλημένοι.

* Είναι απαραίτητη η σύνδεση περιαγωγής



During your journey on the Adriatic, you can call and receive calls, send and receive SMS and data during the whole duration of the trip*. This is a special roaming service via satellite for which you will be billed directly by your GSM provider. There is an extra charge for this service so, if you do not wish to use it please switch off your cell phone as soon as connection to a satellite roaming service appears on your screen. For information about the rates of this service please contact your cellular network provider.

* Roaming subscription is mandatory.

Πανερωπαϊκός αριθμός εκτάκτου ανάγκης European emergency number 112

Οπουδήποτε κι αν βρίσκεστε μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης μπορείτε να καλέσετε το 112. Καθώς μόνο ένα μικρό ποσοστό Ευρωπαίων γνωρίζουν ότι, καλώντας τρία μόνο ψηφία –112– οπουδήποτε κι αν βρίσκονται στην Ευρώπη, μπορούν να έχουν άμεση βοήθεια, η Superfast Ferries επιθυμεί να ενημερώσει τους επιβάτες της, καθώς η υπηρεσία αυτή μπορεί να τους αποβεί χρήσιμη όταν ταξιδεύουν στο εξωτερικό. www.112.eu



112 is the number to call from anywhere in the European Union in case of emergency. As only a small percentage of Europeans know that they can dial just three digits – 112 – anytime anywhere in Europe, to get immediate help, Superfast Ferries wishes to inform its passengers, as they may need this service when travelling abroad. www.112.eu

Απαγόρευση καπνίσματος No smoking



Σας υπενθυμίζουμε ότι με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες των πλοίων.

Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

We kindly remind you that as per **National Law 3730 of the Greek Ministry of Health**, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

Σερφάρετε στο ίντερνετ | Surf on board



Σερφάρετε ελεύθερα στο Internet με το laptop ή το κινητό σας καθ όλη την διάρκεια του ταξιδιού. Προμηθευτείτε την κάρτα σύνδεσης WIFI από την reception του πλοίου και παραμείνετε συνδεδεμένοι στο διαδίκτυο.

Surf the Internet freely using your laptop or cell phone throughout your whole trip. Simply purchase the WIFI access card at the reception and... stay connected!

Εστιατόριο A la Carte restaurant



Απολαύστε το **NEO** ανανεωμένο **μενού** στο εστιατόριο A la Carte, γευτείτε ελληνικές συνταγές με τοπικά προϊόντα & συνδυάστε τα με εξαιρετικά ελληνικά κρασιά από την **NEA λίστα κρασιών**. Συλλέξτε πόντους και επωφεληθείτε έκπτωσης 15% με την επίδειξη της κάρτας Seasmiles.



Indulge in our **NEW A la Carte menu**, taste Greek recipes with local products & pair them with great Greek wines from our **NEW wine list**. Collect additional points and get 15% discount with your Seasmiles card.

Καμπίνες PURE | PURE Cabins

Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ένα ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών για τον καλύτερο ύπνο που έχετε κάνει εδώ και καιρό!

** διαθέσιμες στο SF XI & SF XII σε περιορισμένο αριθμό*

PURE cabins are treated with cutting-edge process that purifies the air and surfaces for the best sleep you have had in a long time!

** limited number available on SF XI & SF XII*



Αξιολογήστε μας! | Evaluate us!

Στα πλαίσια αναβάθμισης των υπηρεσιών μας τοποθετήσαμε τη συσκευή PrivateReview, η οποία προσφέρει στους επιβάτες τη δυνατότητα αξιολόγησης (θετική ή αρνητική) των υπηρεσιών μας σε συγκεκριμένη ερώτηση γενικού περιεχομένου. Αναζητήστε την και αξιολογήστε μας!

In the context of upgrading our services, we placed the PrivateReview device, which offers passengers the ability to evaluate (positive or negative) our services on a specific general question. Look for it and evaluate us!



Αγορές εν πλω Shopping on board

Επισκεφθείτε τα καταστήματα του πλοίου! Θα βρείτε αρώματα, καλλυντικά, κοσμήματα, είδη ταξιδιού, επώνυμα ρούχα και μεγάλη ποικιλία προϊόντων Superfast.

Τώρα μπορείτε να βρείτε τα νέα t-shirts της εταιρείας 2 Blue Tomatoes με πρωτότυπες στάμπες που προωθούν ελληνικά παραδοσιακά φαγητά, φτιαγμένα εξ ολοκλήρου στην Ελλάδα από 100% βαμβάκι και με τη δική τους συσκευασία. Μέρος των εσόδων διατίθεται στο μη κερδοσκοπικό σωματείο «Δεσμός».

Visit the on board boutique! You will find perfumes, cosmetics, jewellery, a variety of clothing, travel items and selected Superfast souvenirs. Now you can find the new t-shirts of the company "2 Blue Tomatoes", with original prints that promote traditional Greek dishes, made entirely in Greece from 100% cotton and with their own packaging. Part of the proceeds are allocated to the non-profit association "Desmos".

ATM: Θέλετε μετρητά! Get cash on board!

Στο πλοίο υπάρχει διαθέσιμο ATM για εύκολες και γρήγορες αναλήψεις.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

Πληρωμή στο πλοίο Payment on board

Μπορείτε να διενεργήσετε τις πληρωμές σας με πιστωτικές, χρεωστικές ή προπληρωμένες κάρτες.

You may pay on board with credit cards, debit or prepaid cards.



ΤΟ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΤΑΞΙΔΙ ΕΙΝΑΙ @SEA!
THE BEST JOURNEY IS @SEA!

@sea
Onboard Infotainment Portal



Συνδεθείτε τώρα στο wifi δίκτυο του πλοίου και αποκτήστε ελεύθερη πρόσβαση στο νέο, διαδραστικό και πολυχρηστικό portal, το @sea!

Ταινίες*, μουσική, παιχνίδια, internet* και χρήσιμες πληροφορίες, για να γίνει το ταξίδι σας με τη Superfast Ferries, ακόμα πιο ξεχωριστό!

*Ενημερωθείτε από τη reception για το κόστος των υπηρεσιών

Connect now to the ship's wifi network and get free access to the new, interactive and versatile Onboard Infotainment Portal called @sea! Movies*, music, games, internet access* and useful information to make your journey onboard Superfast Ferries, even more special!

*Contact the reception to be informed about the charges of the specific services

Διασκέδαση εν πλω | Open deck bars



Χαλαρώστε κάτω από τον ήλιο της Αδριατικής, στο κατάστρωμα ή δίπλα στην πισίνα, με δροσερούς χυμούς, παγωμένη μύρα, διάφορα σνακ, λαχταριστά γλυκά και παγωτά. Τα μπαρ ανοικτού καταστρώματος και η πισίνα είναι διαθέσιμα στα πλοία Superfast XI & Superfast XII και λειτουργούν όταν οι καιρικές συνθήκες το επιτρέπουν.

Enjoy the sea, the sun and the pool along with a variety of refreshing beverages, snacks, delicious desserts and ice creams. The open deck bars and the pool are available on Superfast XI & Superfast XII and operate when the weather permits.

Διασκέδαση για μικρούς | Kids on board



Η Superfast Ferries έχει ετοιμάσει μια επιλογή από παιδικά μενού (Happy Menu), που επιφυλάσσουν δώρα – έκπληξη σε όσα παιδιά τα επιλέξουν. Για τη διασκέδασή τους, τα παιδιά από 2 έως 10 ετών περνούν ατέλειωτες ώρες στο χώρο παιδικής τηλεόρασης (διαθέσιμος στα πλοία, Superfast XI & Superfast XII / η επίβλεψη από ενήλικα είναι απαραίτητη).

Superfast Ferries has prepared a variety of children menus (Happy Menu), which offer surprise – gifts to all the youngsters who choose them. Furthermore, for kids from 2 to 10 years old the fun is non-stop in the kids TV room (available on Superfast XI & Superfast XII / parental supervision required).

Hans Jacob Christoffel
VON GRIMMELSHAUSEN



ΣΙΜΠΛΙΚΙΟΣ ΣΙΜΠΛΙΚΙΣΙΜΟΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ
ΑΠΟ ΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΤΟΥ 17ου ΑΙΩΝΑ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΙΛΗΣ

ΚΛΑΣΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΞΑΝΤΑΣ



facebook.com/Exandas Editions



Blue Star Ferries®

your first choice at sea



FORGNOVI

The Aegean Sea seems to be blessed by God. Beautiful scenery, beautiful islands and beautiful people. What more can you ask for? All these attributes, make the Aegean Sea a breathtaking experience of its own, therefore the journey should be breathtaking as well. The Aegean Sea is worthy being discovered with Blue Star Ferries, for a truly exceptional onboard experience.

CYCLADES // DODECANESE // N.E. AEGEAN ISLANDS // CRETE



BOOK NOW



Available on the iPhone
App Store



GET IT ON
Google play

For Information & Reservations: Blue Star Ferries  +30 210 89 19 800 or contact your Travel Agent

bluestarferries.com



Attica
Group



EX
AL
TIS

THE IONIAN ISLANDS

A luxury album, with unique aerial photographs capturing
the Ionian Islands, as they have never been seen before,
even by their inhabitants.



tel. (+30) 210 3211170

www.militos.gr · e-mail: info@militos.gr